Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

A5

VOL. 72 NO. 83 MARCH 7, 1992 壬申年二月初四日 一九九二年三月七日 星期六 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number [illegible]"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
有霧間中有陽光
最低氣溫二度
最高氣溫十一度

加國經濟復甦似無力 失業率創七年來高峯

公司與居民破產數字亦上升

（渥太華加新社六日電）二月份的全國失業率創七年來的最高紀錄—百分之十點六。以人數計算，全國共有一百四十五萬人失業。

剛發表的一月份公司與一般居民的破產數字亦上升至百分之十四。

統計局發表的今年二月份失業率、業經按季節情況加以調整，但仍爲一九八五年四月以來的最高。八五年四月的失業率高達百分之十點八。

經濟分析家說今年二月份的高失業率與八五年四月的高失業率有不同的意義。八五年四月的失業率是上次經濟衰退苦難結束的先聲。但今年二月份失業率高未帶來新生的跡象。

統計局的數字顯示失業人數上升之際、就業人數減少一萬八千人、其降勢已連續出現了四個月。

統計局估計二月份的就業人數爲一千二百二十八萬人，比去年二月份，少三萬四千人。

統計局資料顯示受失業情況打擊最大的一省爲安大略省，其失業人數增加了一萬九千人，次爲緬省，其失業人數增加了六千人。

製造業，漁農業，財務，保險及地產的就業人數均減。

製造業員工減少二萬二千人，漁農業的從業人員減少七千人，財務保險和地產的從業員減少一萬七千人。

服務行業的二月份就業人數有起色，雖然其一月份人數減少二萬二千人，但二月份人數則增加三萬人。

男士就業人數減二萬四千人，使到過去五個月來的失業男士人數共達七萬八千人。

廿五歲以上的男士失業人數增加一萬五千人。十五歲至廿四歲的失業男士則增加九千人。

廿五歲以上的兼職女士人數增加一萬九千人。

二月份的積極覓職人士的數目亦略減。

根據消費者與公司事務部的資料，一月份的公司與一般居民破產宗數升至六千五百五十四宗，比去年十二月份的五千七百四十五宗爲多，並向十一月份的六千八百七十八宗紀錄邁進。

一月份的總破產宗數中，一般居民破產佔五千三百五十宗（十二月份爲四千七百七十二宗）。公司破產宗數從十二月份的九百七十三宗上升至一千二百零四宗。

安省的一般居民與公司破產宗數亦爲各省之冠，一月份共有二千五百九十二宗。

卑詩省法律援助開支浩大超預算

（錦錄市加新社六日電）由於卑詩省的法律援助開支大、新民主黨政府擬將法律援助制度改革。

卑詩司法廳長嘉賓文星期四在錦錄市與當地律師公會會員舉行會議時，提及上述消息。

但他說，政府仍未決定將來用何種方式提供法律援助。

他說，代表政府負責監督法律援助服務的法律服務協會將會參加進行法律援助改革工作。

嘉賓民廳長說，省內法律援助制度開支超出控制。

該項由聯邦與省政府合作撥款的法律援助服務，其去年開支預算爲三千六百萬元，但目前的開支共達九千二百萬元，並且向着一億元的預算數字邁進。

聯邦憲法部長克拉克 週四與各省廳長開會

就修憲報告書交換意見

（渥太華加新社六日電）憲法事務部長克拉克與各省及行政專區的有關廳長、將於下星期四在渥京開會、討論新近發表的貝杜因杜比修憲報告書。

是次聯席會議先舉行公開會議，然後開秘密會議。

全國四個土著人士協會的首腦將參加公開會議討論他們所關心的事項。

憲法事務部長克拉克在一份聲明中宣佈上述消息。

他說，是次聯席會議會幫助聯邦政府擬具其關於修憲報告書的反應意見。

內容包括參院選任制和承認古壁獨特社會地位等建議在內的修憲報告書、雖然受到穆倫尼首相和憲法事務部長克拉克的支持，但古壁省長波拉沙則對之反應殊不熱烈。

波拉沙表示他會派兩名高層官員以觀察者身份列席會議。

若干省份的省長、例如安省的博雷和沙省的羅敏樓、因爲兼任省際事務廳長關係，預料亦會出席會議。

PROVINCIAL
獎金五十萬元
一九九二年三月六日開獎號碼
3332572
一九九二年二月二十八日開獎號碼
3383435
一九九二年二月二十一日開獎號碼
1115339
一九九二年二月十四日開獎號碼
3182201
一九九二年二月七日開獎號碼
4510125
如有錯漏，以彩票局公布者爲準。

各項前期工作全面展開 廣州地鐵料明年底動工

（香港電）廣州市地下鐵路一號線建設；已編製出可行性研究報告，並於最近召開了廣州地鐵首期工程可行性研究報告初評會，準備正式上報國家計委。各項前期工作都會全面鋪開。

地鐵一號線由芳村至廣州東站，全線長十四點六公里設立十三個車站，總投資約四十六億元，其中外滙五億美元，是廣州經濟史上投資最大的項目。

爲加快地鐵建設，廣州市政府於去年四月，在原地鐵領導小組基礎上成立了地鐵建設指揮部。由黎子流市長任總指揮，石安海、伍亮副市長任副總指揮。指揮部下設地鐵資金協調辦公室，負責籌措地鐵建設資金；並在原地鐵籌建處基礎上成立總公司。

瑞士、日本、加拿大、德國、美國、英國、法國、意大利、香港、南韓等十三個國家和地區的地鐵工業集團向廣州提交了承担工程設備、技術、貸款、施工的建議書。近日英國英中貿易協會副主席、法國駐廣州總領事館商務專員及香港商務專員紛紛來訪，表示他們對廣州地鐵的關注和支持。在做好各項前期工作後，爭取在明年底動工。

雖然有兒女在加國出生 菲律賓少婦被飭令離境

（溫哥華訊）於一九八七年來加並生下三名兒女的廿八歲菲律賓裔女子白姬、遭受移民審裁主任狄德發出驅逐出境令。

白姬的辯護律師蘭堅力稱其當事人已產下具有加國公民身份的子女。

蘭堅表示會考慮提出上訴。

但辦理該宗案件的移民局官員威廉臣說，他已準備該宗案件會鬧上聯邦上訴法庭。

他又說，移民法沒有任何條文關於給予加拿大兒童保障。

威廉臣說，阻止移民局將加拿大籍兒童的父母驅逐出境，勢會造成先例，使移民制度產生嚴重的複雜問題。

他說，移民局的一貫立場是白姬的兒女爲加國公民有權留下，但他們的母親的案件與他們無關。

白姬的兒女的代表律師羅生圖力稱驅逐出境令違反白姬兒女的加拿大人權憲章的權利。

但移民審裁主任不理會辯方提出人權憲章理由、毫不容情頒發驅逐出境令。

白姬的三名子女、年齡分別爲二歲半、一歲三個月和兩週。他們的父親已將白姬遺棄。

白姬最初因爲工作證過期和高買被移民局查究。

她曾被飭令於一九九零年七月三十日之前自動離境，但她將機票換取現金支付剖腹接生的醫生費。

學校公路橋樑設施惡化 料須動用二十億元重修

財政廳長再指責前任政府無能

（域多利訊）由政府委任的兩間會計師行進行一項獨立財政檢討報告指出，由於前社信黨政府在過去十年，不理會省內學校、公路及橋樑的設施情況惡化，未來將令納稅人花費二十億元維修上述的設施。

此外報告亦指出，卑詩省內有一千六百處泥土受污染的地盤，預料清理費用高達五億元。

下令委任會計師行審核政府賬目的財政廳長簡嘉年表示，該報告顯示出社信黨政府是無能的。

他說，社會黨做了許多差勁的商業決定，令納稅人在未來的歲月負担加重。

簡嘉年表示，社信黨政府容許學校、道路及橋樑的設施不斷惡化，以假裝其財政預算達致平衡或接近平衡。

在野黨社信黨的議長韋斯嘉伯表示，簡嘉年及該份報告只着重强調負面情況，而對社信黨的德政却隻字不提。

韋斯嘉伯更担心新民主黨利用該份檢討報告，削減部份公營部門的權力，將更多權力集中在省政府手上。

該份報告亦指出，估計在未來十年，用於改善學校、醫院及橋樑防止地震設施的公帑，約爲十三億元。

反對黨自由黨的財政評論員賽基爾則表示，新民主黨該份報告是要卑詩省民作好加稅及有龐大財政赤字的心理準備。

卑大職員隨時展開罷工 學生課程進度將受影響

（溫哥華訊）由於卑詩大學的輔助員工隨時展開罷工，逾三萬名學生的學習進度，可能受到影響，而他們還有一個月要考學年期終試。

加拿大公務員聯盟本地主席韋信表示，在卑詩大學的罷工糾察線，可能在星期六便會組成。

工會在星期三已經發出七十二小時的罷工通知。

仲裁員雷迪與校方及工會的代表繼續開會磋商，希望能解決這次勞資糾紛。

韋信表示，如果雙方未能達成協議，工會將考慮關閉整間大學。

他說，「希望學生明白我們的處境，及我們採取行動的原因。」

卑詩大學學生會主席伊道表示，罷工行動將令學生的課程進度受影響。卑詩大學本學年的課程將於四月三日完結，然後接着便是期終考試。

由於罷工者將包括圖書館員工、廚房工人及清潔職工等，因此學生會已建議學生在罷工之前從圖書館借書回家閱讀。

根據大學的罷工政策，如果學生因拒絕越過罷工糾察線而不上學，將不會受到校方的處罰。

警方在雲東區房屋 檢獲約百五株大麻

（溫哥華訊）警方在溫哥華東區一間屋調查一宗爭執案件時，無意中破獲一個大麻種植場，在屋內搜出約一百五十株大麻，時值超過十五萬元。警方發言人伊里雅斯表示，警方在週四凌晨三時許接獲報告，指稱有兩名男子被襲擊。

警方到場後，在東四十七街一間屋外，發現兩名受傷流血的男子，其後他們被送往溫哥華總醫院救治。

從該名男子的口供透露，警方相信屋內尚有一名持有槍械的男子，於是召來緊急應變部隊及封鎖現場。

警方衝入屋內後，將一名男子拘捕，並在屋內搜出大約一百五十株大麻。警方相信，事件的起因可能是兩班敵對的涉嫌毒販，因種植大麻而發生衝突，其中一方突襲對方的大麻種植場，因而爆發血戰並驚動警方。

掃毒組警長貝嘉表示，單是根據市民透過「警訊」舉報的資料，警方在本年度已檢獲總值逾一百萬元的大麻。

他說，有時敵對的毒販爲打擊競爭者，亦會故意向警方提供線報，令警方拘捕對方人馬。

馬歇爾支持渥京同僚建議 在全國禁止出售仿製槍械

（溫哥華訊）溫哥華警察局長馬歇爾表示，他支持禁止售賣仿製手槍的建議。

渥太華警察局長費拿根較早前曾呼籲當局，在市內禁止賣仿製槍械。

在較早時，一名男子在渥太華打劫時，以仿製手槍指着警員，結果該男子被警方開槍射至重傷。

費拿根說，禁止仿製手槍在市面上發售。馬歇爾表[illegible]槍，兩名警員奉召到場調查時，該男子突然從腰間取出一枝手槍，警員亦立即拔出佩槍，並喝令該男子放下武器，然後將他拘捕。事後發現該名男子有的是仿製槍[illegible]其他武器如刀及假槍等。

蘭里喬氏夫婦被殺 警求線索緝四歹徒

（溫哥華訊）蘭里埠加皇家騎警及警局撲滅罪行組現請求各界人士提供九一年一月二十八日吉蒂艾倫珊喬氏被謀殺一案的有關線索。

該謀殺慘案發生於該晚十時半，當時死者夫婦在蘭里埠八十八街二零六六八號住家內，四歹徒身穿青色陸軍外衣，手持手槍，拍門入內，將該對夫婦拖至大廳，槍傷其胸部而致斃命。

該四名歹徒高約六呎四吋，身材高大。

警探員敦促知情者協助破案，電話六六九八四七七（TIPS）。如藉報訊破案逮捕歹徒，可獲懸紅賞金二千元，一切保密，不必出庭供稱或認人。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特平廉價機票
來回台北 （聯合航空）由西雅圖出發 $848
來回香港 （聯合航空）由西雅圖出發 $830
來回香港（加航、國泰航空）直航飛機 $1086
來回胡志明市一河內（國泰） $1436
來回多倫多機票 $319
來回卡加利機票 $139
來回溫尼辟機票 $259
來回愛民頓機票 $196
LAS VEGAS 住宿"MIRAGE"大酒店2晚 （雙人房） $378
★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢
中國精選團
一京桂線9天遊：香港‧廣州‧桂林‧北京‧廣州‧香港（逢星期三、五、日） $963
一絲綢之路11天遊：香港‧廣州‧蘭州‧嘉峪關‧敦煌‧柳園‧吐魯番‧烏魯木齊‧廣州‧香港 $1573
一長江三峽21天遊：香港‧廣州‧桂林‧昆明（石林）‧成都‧重慶‧宜昌‧武漢‧北京‧上海‧杭州‧廣州‧香港 $2348
一西藏11天遊：香港‧廣州‧成都‧拉薩‧喀什‧拉薩‧成都‧廣州‧香港 $1773
★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種旅遊行團，詳情請來電查詢。
東南亞精選遊
一星馬泰10天遊：香港‧新加坡‧馬來西亞‧泰國‧香港（每週均有團出發） $1125
竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、歐洲、世界各地機票及星、馬、泰，越南旅行團及香港至廣州直通火車票及香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票，船票及各類長短線中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房
加拿大買單‧中國提貨
常備：各國新款電視機‧錄影機‧洗衣機‧雪冰箱‧音響組合
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共42個城市
地址：百老滙西街556號
V5Z 1E9 電話：溫哥華區 (604) 872-8787

磁力睡眠系統
榮獲日本政府認可爲「醫療用品」
JAPAN LIFE HEALTH PAD 認可號碼57B第566號
本公司鄭重向您介紹有21國以上專利的日本發明健康"磁力"床墊、"磁力被"及"磁力枕頭"。由於效果顯著，特別在美、加、日、韓、香港、台灣等地造成轟動。預期在21世紀內，能普及至先進國家的每個家庭，冀求應用於全球，可謂"寢具革命"的一枝獨秀。
香港：轟動娛樂圈，很多藝人明星、歌星睡後都在很短的時間內解決長期失眠、腰痛等慢性病。（摘自六月份明報週刊）
△日本本福(JAPANLIFE) 磁力睡眠系統乃六層結構支持整個床墊。睡眠時，使體重分散，使身體保持完整的平衡，防止脊椎骨畸形並減輕引致腰背痛等症狀。
△磁力床墊凹凸設計乃具物理指壓治療作用，能鬆弛肌肉緊張、消除疲勞。
△專利特殊磁石作用能滲透皮膚、血管、骨骼，消除血栓，促進血液循環。現代人的煩惱，因肩膀痛、腰酸背痛、疲勞以及精神緊張所引起的酸痛等不舒服的症狀，有顯著功效。
65歲以上老人九折優待
羽毛磁被、床墊、枕頭對人體的良好磁感作用
直接加舖於「彈簧床或木板床」上，不須插電，乃利用人體天生俱有的電解質自然感應產生磁波效用，使用簡便，功效神奇，倍受醫生們推崇。
提防假冒，請認明"JAPANLIFE"牌子
溫哥華地區：郭生 (604)322-1828 姜小姐 (604)688-2217 陳太 (604)251-1969
CALGARY地區(ALBERTA省)：蔡太 (403)238-0003
＊＊誠徵全加各地代理商條件優厚＊＊

凡持此廣告獲贈禮品
CASINO WORLD
Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown-SkyTrain station)
營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
（先到先得，至送完止）

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有華人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

美國商務部擴大稅網 卑詩針葉木材須繳稅

加輸美木材八成來自卑詩

（華盛頓加新社六日電）美國政府對安省和大草原省份針葉樹木材徵收的一項臨時關稅，現已將卑詩省和古壁省包括在徵稅對象之內。

美國商務部星期五宣佈會規定該類木材的入口商付低押金答應於一項加美貿易調查於今夏最後裁定加拿大反對無效時，繳付一項稅率爲百分之二十四點八的稅。美國商務部官員已作出初步決定，認爲各加拿大省份。津貼該類木材業。

美國商務部官員說，一向獲美國豁免繳稅的卑詩省，亦有津貼該類木材業。輸美的加國木材，有八成來自卑詩省。

在美國商務部星期五作出今次的決定之前，從安省，亞伯達省和沙省辦運木材入口的入口商均須繳交百分之十五的抵押金，古壁省的抵押金僅爲百分之三。

林木業人士早已預期美國商務部會作出不利加拿大的決定，但今次的決定使卑詩省受到最大打擊。

卑詩省已於過去數年來已向伐木業徵收伐木擬費、以避免被美國指責津貼伐木業而採取報復措施。但美國仍指卑詩省的出口管制措施不利美國西北部地區的木廠經營。

加拿大的針葉木材輸美、每年價值三十億元，百分之五的稅率，會使加國的林木業或美國的消費者每年增加二億元開支。

該項稅率仍屬臨時性質，其原因是美國商務部官員必須於今年七月決定加國木材業是否獲得政府津貼，以及加國木材入口是否損害或威脅美國林木廠業。

一月份中國物價上漲逾百分之五

（北京電）國家統計局公佈的一項最新統計資料表明，一月份中國零售物價總水平比去年十二月份上漲百分之三，比去年同月上漲百分之五點一。

一月份正值元旦佳節，又值春節將至，居民購物心理良好。當月全國實現社會商品零售總額八百七十三億元，比去年同月增長百分之十三點六。

但是國家統計局發出警告說，對於潛在的通貨膨脹應保持高度的警惕。一是成本上升對物價的影響。由於原料、動力購進價格連年上漲，職工工資也連年大幅度增長，利息開支增加，直接推動了企業產品成本的連年上升，在上年上升百分之七的基礎上，去年又比上年上升百分之五點二。據認爲成本上升的壓力可能由近兩年的企業內部消化轉爲依靠提價轉嫁負担，導致物價上漲。

二是目前全國大中城市物價漲幅已經較高。去年全年三十五個大中小城市職工生活費用價格上漲百分之八，遠高於全國平均水平，已開始影響一些消費者的心理預期。

鑒於物價漲幅日益增快，國家統計局呼籲，在目前形勢下，既要加大改革份量，又要加强宏護調控，穩定物價，防止出現新一輪的通貨膨脹。

黎巴嫩反對在以大選前再次舉行阿以雙邊會談

（貝魯特電）黎巴嫩外長布維茲表示，在今年六月以色列大選以前舉行新一輪的阿以雙邊會談毫無意義。

布維茲在此間舉行的記者招待會上說，以色列現政府只能處理日常事務。他認爲，剛剛結束的第四輪阿以雙邊會談是以色列政府製造的一個「騙局」，目的是向以色列人民表明它拒絕作出任何讓步。

布維茲强調，任何新的阿以會談都應以它是否能產生某些進展爲基礎，黎巴嫩將堅持這一立場。他重申，黎巴嫩反對舉行中東問題多邊會談，因爲阿以雙邊會談至今没有取得實質性進展。

布維茲在講話中還譴責以色列占領黎巴嫩南部領土惡化了這一地區的局勢。他强調。只有當以色列從黎巴嫩南部撤軍以後，黎以才能討論安全問題。

省府每年撥款百萬元 促進婦女福利及地位

（域多利加新社六日電）哈葛省長宣佈省政府將每年提供超過一百萬元，作爲省內廿八所婦女中心的基本經費。

哈葛星期五宣佈上述消息時說，該項撥款是一項長線投資會帮助省內婦女得到安全、獨立和平等。

省長說，這廿八所婦女中心從事協助婦女取得就業和房屋等便利，可以發揮作用、使婦女和全省的經濟前途穩固。

婦女事務廳長蒲麗迪說，該筆撥款亦會確保受暴力摧殘的婦女獲得即時援助。

中國婦女地位提高

（北京電）占中國十一億人口中近一半的婦女，已成爲國家政治、經濟和文化生活中一支重要的力量。

中國婦女參與國家政治生活。如今在中國最高權力機關—全國人民代表大會中，女代表有六百三十四名，占代表總數的百分之二十一點三。全國政協女委員占委員總數的百分之十三點六。

婦女在各級人民代表大會選舉中與男子享有平等的選舉權與被選舉權。近十年來，在每屆基層人民代表大會選舉中，百分之九十五的婦女參加了投票。

在各級黨政機關中，女官員人數已從建國初期的十五萬人增加到今天的一百九十萬人。特別引人注目的是，高層女官員人數增多。

建國以來有九十多位婦女担任過省部級的領導職務。先后有七人担任過全國人大黨委會副委員長。目前國務院有十四位正副女部長。全國有近二百名女市長。

目前全國婦女就業人數達百千二百多萬、占職工總數的百分之三十七點七。

有三千一百多萬婦女在鄉鎮企業中工作，還有六百七十萬婦女從事個體勞動，她們在鄉鎮企業職工和個體勞動者中所占的比重分別爲百分之三十三點六和百分之三十二。

中國婦女文化素質有了明顯提高，四十多年來，已有一點四億婦女摘掉文盲帽子。在城市有一千三百萬女職工在成人高校學習。一九九零年，女大學生人數達六十九萬，占在校學生總數的百分之三十三點七；在校女碩士生達一萬八千多人，女博士有一千多人。

由于婦女受教育程度的提高，婦女已進入了一些過去她們甚少涉足的遺傳工程、航天和衛星發射、南極考察等高科技領域。目前全國有八百多萬女科技人員，其中包括六十多位國家級女專家，有十多位婦女被選進中科院學部委員。

中國婦女在參與社會政治生活中逐步實現的平等。目前在各級黨政機構中女領導幹部人數偏低的現象仍未根本改變。在招生、招工、就業等方面男女不平等現象仍然不同程度地存在。

全國人大即將審議通過《婦女權益保障法》，婦女提出的關於延長知識婦女退休年齡的建議已被政府採納。婦女界提出的有關制止在招生、招工和提拔幹部中的不平等現象的要求亦已被寫進政府文件，並貫徹執行。

俄國無意向台售出武器

（莫斯科電）俄羅斯外交部新聞局長丘爾金四日在這裏舉行的記者招待會上說，俄羅斯領導人不想向台灣出售武器，俄羅斯把台灣看作是中國不可分割的一部份，中華人民共和國政府是中國唯一合法政府。

丘爾金是就俄羅斯對外經濟聯絡部第一副部長格拉茲耶夫近日對日本《朝日新聞》報發表的談話說這番話的。

南北韓代表第四次接觸 商組核控制共同委員會

（平壤電）南北韓雙方代表昨天繼續舉行接觸，協商南北核控製共同委員會的組成的工作問題。雙方取得了一些一致意見，但分歧仍然存在。

據朝中社報道，這次接觸是在板門店軍事分界線北方一側的「統一閣」秘密舉行的。雙方在這次接觸中具休地討論了各自提出的關于南北核控製共同委員會組成和工作的協議書草案。

北方代表崔禹鎮在接觸結束後舉行的記者招待會上說，雙方在有關核控制共同委員會工作條款問題上取得了一致意見，並在共同委員會的人員組成問題上意見有所接近。但是雙方在關于外國核武器和核基地以及對朝鮮半島無核化的國際保證等問題上存在着分歧。

二月十九日生效的《關于朝鮮半島無核化共同宣言》規定，南北韓應在五月十八日前組成核控制共同委員會。迄今，南北韓代表已就成立這個委員會舉行了四次接觸。

雙方決定六日再次進行接觸。

快樂山社區中心 春節聯歡徵義工

（温哥華訊）雲埠安大略街三一六一號快樂山社區中心，定於三月廿一日上午十一時開始，舉辦春節聯歡會，現徵求義工參加服務。

該日慶典節目繁多，多姿多采。有美術展覽及音樂戲劇演出助慶等，亦有各民族旅温哥華埠藝術界人士表演文娛節目，充分體現多元文化的價值及加拿大係由各國移民組成國家。

歡迎報名担任義工。查詢電話：八七四．八一六五。

組港台經貿合委會 香港廠港反應踴躍

（香港電）據香港總商會助理執行董事張耀成透露，香港總商會目前正積極籌組成立「港台經貿合作委員會」，香港廠商對此反應十分活躍，現時報名參加的已有六十家，估計至六月委員會正式成立前，報名廠商最少逾八十家。

張耀成表示，近年來港台經貿蓬勃發展，兩地關係日趨密切，有鑑於此，香港總商會於去年底與台灣工業總會商量達成協議，雙方各自成立一個經貿合作委員會，共同促進港台經貿往來和合作發展。

今年初，台灣工業總會已成立「台港經貿合作委員會」，而香港總商會的「港台經貿合作委員會」目前正積極籌備中，估計今年六月前可正式成立。

張耀成表示，兩個合作委員會是兩個各自獨立的組織，各有自己的章程和架構，但是在推動港台兩地的經貿往來方面，目標一致，現時兩個合作委員會已達成協議，今後每年最少開一次聯席會議，以溝通兩地，工商界關注的問題，協助排除各種貿易障礙，促進雙邊往來等。此外，兩會還將促進工商界互訪、訊息溝通、舉辦研討會等。香港總商會目前已決定待港台經貿合作委員會正式成立後，迅速組織一個龐大工商貿易考察團赴台訪問，以協助廠商尋找商機。香港廠商會認爲，台灣是一個很有發展潛力的市場，未來港台經貿關係將會日趨密切，前景樂觀。

港澳黑幫入境犯案 廣東將會嚴加打擊

（廣州電）港澳黑社會分子入境犯罪增多，廣東對此將嚴加打擊。中共廣東省委常委、省政法委員會書記方苞今天在該省政法工作會議上作上述表示。

方苞說，廣東毗鄰港澳，社會治安面臨的形勢相當複雜嚴峻。他指出，當前危害社會穩定的因素包括：嚴重刑事犯罪活動和嚴重經濟犯罪活動仍然猖獗，重大案件上升，「七害」繼續蔓延，港澳黑社會分子入境犯罪增多。黑社會組織及流氓團夥往往集傳黃、嫖賭、搶劫、勒索、販毒販槍、殺人放火等多種犯罪于一身，嚴重威脅人民群衆生命財產的安全，海外宗教勢力滲透活動加劇，他們不惜使用大量人力、物力、財力，通過各種渠道，扶持地下宗教勢力，建立非法宗教組織，支持非法宗教活動；農村封建宗族勢力抬頭，在一些地方，由封建宗族頭子操縱的宗族械鬥時有發生，破壞社會治安秩序；隨着改革開放，深化，山林、水利、土地、礦產和勞資糾紛等各種容易引發事端的社會矛盾大量存在，成爲影響社會穩定的潛在因素。

方苞强調，政法機關要根據新的形勢，不斷修改和完善對付突發事件的預案。武警機動隊和公安防暴隊要一邊加强訓練演習，一邊參加巡邏，維護社會治安；要以反貪污賄賂爲重點，深入發展打擊經濟犯罪活動的專項工作，要嚴厲打擊各種危害群衆安全的刑事犯罪活動，特別要打擊黑社會組織和犯罪團夥，決不能讓它們立足生根，要深入開展除「七害」鬥爭，適時組織打擊取締賣淫嫖娼的全省統一行動。

雲南省與越南加强經貿合作

（昆明電）由省長和志强率領的雲南省政府代表團，圓滿結束了對越南社會主義共和國的友好訪問，日前中午返回昆明。

自從去年中國與越南兩國實現正常化之後，雲南省與越南的關係逐漸密切，相互訪問和考察的人員不斷。和志强省長是應越南外交部邀請，率領省政府代表團于二月二十一日經雲南邊境口岸河口前往越南的。

雲南省政府代表團先后訪問了越南北部的老街省、安沛省、河內市、海防市、廣寧省和南部的胡志明市，受到了越南中央和地方領導人的熱情接待。

雲南省政府代表團同越南交通運輸郵電部、重工業部、商業旅遊部、農業食品工業部的領導人就雙方的合作問題進行了會談。

雙方一致認爲，雲南省與越南的一些省、市在交通運輸、礦業開發、旅遊、農業科技等方面，都有着廣闊的合作前景，雙方可本着平等互利、優勢互補、共同發展的原則，廣泛開展合作，並積極支持中、越雙方的公司、企業進行經貿合作。

和志强一行實地考察了鐵路、港口，與老街省、安沛省和海防市人民委員會代表團就各方面的合作問題舉行了會談，並簽署了《會談紀要》。雲南省政府代表團表示，在參與合作中可爲越南的有關省、市提供技術和設備，也可帮助培訓人員。雙方同意在經濟技術合作和貿易活動中，可以用外滙結算，也可進行易貨貿易。雲南省與老街省雙方同意進一步發展邊境地區貿易，爭取在邊境區開闢幾個新的邊民互市點。雲南省還同海防市探討了通過海港轉運雲南省部分出口貨物的可能性。

台商擬與大陸合資在滬成立財務公司

（香港電）台灣國際文化交流協會楊理事長昨表示，上海市將考慮成立第三家合資財務公司，以促進台灣資金到大陸進行投資。

海峽兩岸商務協調會日前（二日）與上海市副市長趙啟正會面，雙方經過一連串的商談後，原則上同意了一系列方案，以促進台灣人士往大陸進行投資。

該一系列方案中，其中一項是將容許台灣資金在大陸合資成立財務公司，財務公司的業務範圍包括：（一）外幣貸款、（二）大額定期存款、（三）融資及銀團貸款安排、（四）利率及貨幣調節、（五）投資項目調查及投資諮詢介紹服務、（六）外滙證券買賣及基金投資、（七）外滙担保。

楊理事長表示，有關投資的具體方案，將於短期內交由上海有關當局處理，以便日後再轉呈中央批准。

另外，雙方同意的投資方案中，還有興建上海第二個高爾夫球場、設立大規模的運動鞋廠及其相關企業。而有關台灣光華基金正擬與上海的萬國證券公司研究互相合作事宜，相信亦可於稍後時間有突破性發展。

在較早前，一個台灣代表團曾到上海證券交易所訪問，雙方均藉此交流了寶貴的意見。台灣的海峽兩岸商務協調會會長兼台灣立法院財經委員會召集人張平沼，送了一份《台灣證券交易管理辦法》給上海交易所，希望能對上海的證券管理實務有所助益。張平沼亦表示，台灣會按照上海方面的要求，在有需要時派遣台灣證券界專家前赴上海交流。

Largest Selection of Dr. Martens in Vancouver

Motorcycle Jackets from $199.00

Dr. Martens
- shoes & boots
- lowest prices
- used levi's

- leather motorcycle jackets
- imported & vintage clothes

1432 Commercial Drive
251-7833
Vancouver
Calgary•Edmonton
OPEN 7 DAYS A WEEK

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，毛
荳木須，皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689．7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具

685-9743

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
RRSP到了
如蒙垂詢請賜
電話極表歡迎

布什在三州再受創傷 布坎南得票仍達三成

白宮暗示或要求內黨施壓迫對手退出

民主黨克里全軍盡墨另四人各有勝負

【四日綜合電】美國民主黨百分之四十投票人說，希望有更多候選人供選擇，馬里蘭州支持布坎南的投票者十有八個說今年秋天他們寧願叛投民主黨，也不支持投總統的票。

在佐治亞州點算百分之九十九選票後，布什獲得共和黨百分之六十四，布坎南得百分之三十六。在馬里蘭州，點算已完成，布什獲百分之七十，布坎南得百分之三十。

在科羅拉多州，點算百分之九十九選票後，布什得共百分之六十八，布坎南得百分之三十。

【路透社華盛頓四日電】布坎南星期二在三個州的初選中，再次使布什受到創傷，且令人注意到，他會在八月共和黨提名前跟布什糾纏不休。

布什在佐治亞州、馬里蘭州和科羅拉多州以大比數差距擊敗其最主要的保守派對手，但是，這三個州的約三分之一選民投了布坎南的票，恰如他們兩周前在新罕布什爾州投的票一樣。

這一結果證實，布坎南——以前從未角逐選舉職務的保守評論員——已使布什輸為狼狽。

由於布坎南使布什感到無法忍受的尷尬，白宮官員暗示，他們現可能要求共和黨領袖們對布坎南施加壓力要他退出——因為選民顯然不會這樣做。

一名白宮官員說，「在某個時刻……他必須停止亂管閒事而退出。我們得到這個信息，現在是他知道這個信息的時候了：停止分裂這個黨。」

民主黨人沒有時間對布什的煩惱感到欣喜，因為在星期二的初選中，他們的黨未產生明顯的領先者。

民主黨信徒在這七個州初選中，把票集中投給了該黨五名候選人中的四個。遭明顯失敗的是內布拉斯加州參議員克里，他在所有七個州的初選中均慘敗。

在馬里蘭州、猶他州及華盛頓州角逐中勝出或眼看將勝出的前馬薩諸塞州參議員聰格斯說，這證明他將是全國的候選人。

阿肯色州州長克林頓在佐治亞州大勝，這是他贏得的第一個初選，且對他來說，這是他的競選運動差點兒被有關他的婚外情及軍方徵兵紀錄傳聞破壞後重振聲威的證明。

前加利福尼亞州州長布朗在科羅拉多州歷來首次初選中取得一定的勝利，險勝克林頓和聰格斯。衣阿華州參議員哈金在明尼蘇達州幹部會議上勝出，且顯然將在愛達荷州幹部會議上險勝聰格斯。

總計起來，迄今在一九九二年總統初選季節進行的單一天最多選舉，似乎使克林頓處於有力的突出地位，但是，聰格斯同樣在下周十一個州的「超級星期二」初選前處於滿意地位。

不高興的選民對進行民意調查的人員說，他們將不支持布坎南，正如他們將投票反對布什那樣。他們指他應對陷於衰退泥沼的經濟負責。

對星期二的結果喜形於色的布什在一項聲明中說，「我們在朝贏得每一個初選和幹部會議的目標方向邁近了另一步。」

但他又說，「至於過去一直支持我而今天未投我的票的那些人，我聽到你們的憂慮並理解你們對華盛頓的不滿。我保證要重新爭取到你們的支持。」

美國三日總統初選結果

	共和黨	民主黨
州分	馬里蘭 佐治亞 科羅拉多	馬里蘭 猶他 華盛頓 愛達荷 明尼蘇達 佐治亞 科羅拉多
勝出者	布什 布什 布什	聰格斯 聰格斯 聰格斯 哈金 哈金 克林頓 布朗

美初選形勢逐漸明朗

王仁芸

美國熱線

經過三月三日「初級星期二」(Junior Tuesday) 投票後，美國九二年總統選舉的初選形勢已經進一步明朗化。民主黨方面，聰加斯與克林頓並逐的局面已經初步形成；共和黨方面，保守派代表布坎南又在三個州取得百分之三十或以上的選票，表現仍然強勁，並且迫得現任總統布什公開為去年打破「不加稅」承諾而道歉。布坎南有足夠的動力與布什唱對台，也是愈來愈明顯的趨勢。

「超級星期二」前哨戰

把三月三日稱為「初級星期二」，是針對三月十日「超級星期二」(Super Tuesday) 而言。在三月十日「超級星期二」，一共有十一個州舉行初選或者幹部會議，能夠在這一天取得明顯優勢的候選人，將很有希望取得所屬政黨的提名，而表現欠佳的候選人則往往會在「超級星期二」之後正式宣布出局。因此，對爭奪提名來說，超級星期二是相當關鍵的一日。在三月三日「初級星期二」，則一共有七個州舉行初選或者幹部會議，重要性雖稍遜於「超級星期二」，但由於排在「超級星期二」之前，對三月十日的投票結果將有一定程度的預示作用，所以也相當受人重視。

民主黨成兩人爭雄之局

在「初級星期二」的選舉裡，前馬薩諸塞州參議員聰加斯是民主黨陣營裡的最大得勝者。他在馬里蘭州（取得百分之四十一選票）和猶他州（取得百分之三十四選票）勝出，在科羅拉多州、佐治亞州、愛達荷州也取得相當好的成績。這證明了他並不只是地區性的候選人，而是全國範圍裡的有力競逐者。克林頓也被視為「初級星期二」選舉裡的另一名獲勝者。他在新英格蘭地區敗於聰加斯後，必須在「初級星期二」取得良好成績，才能維持動力；他這次在佐治亞州獲勝，在馬里蘭州及科羅拉多州成績良好，已足以使他有力捲土重來。克林頓是南方人，在「初級星期二」選舉裡又相當明顯地獲得黑人選民支持，等到初選在「超級星期二」移師到黑人選民不少的南部舉行時，他應該可以取得相當好的成績。「超級星期二」將成為聰加斯與克林頓較量的重要日子。

至於民主黨的其餘三名候選人，前加州州長布朗在科羅拉多州勝出，使他仍然有能力奉陪，但湯哈金和鮑勃．克里在「初級星期二」表現差勁，在三月十日以後出局，已經成為很有可能的事。

共和黨方面，儘管美國總統布什在科羅拉多州、喬治亞州、馬里蘭州取得百分之六十八、百分之六十四、百分之七十的選票，但出於布坎南在這三個州均能取得百分之三十或以上的選票，不滿布什的「抗議票」仍然維持在三成左右，使布什的獲勝仍然被視為受挫。

布什又添「傷痕」

根據美國廣播公司電視新聞進行的調查，在聲稱不滿布什打破不加稅承諾的共和黨選民中，百分之八十的人投了布坎南一票；在聲稱美國經濟狀況差勁的人當中，也有百分之七十的人支持布坎南。布什當然早就接到這些訊息，他在「初級星期二」選舉前接受《阿特蘭大日報》訪問，就公開表示為打破不加稅承諾感到後悔。被黨內的挑戰者迫得公開為加稅道歉，對一名現任總統來說，也算是相當尷尬的事，更尷尬的是，這樣的道歉似乎仍然未能阻止「抗議票」投向布坎南的勢頭。布坎南的競選經理安琪．布坎南在接受電視新聞節目《夜線》訪問時表示，布坎南已經取得真正的動力，布什已經無法阻止他。布什當然用不着擔心自己的共和黨提名會受到威脅，他最擔心的應該是布坎南不斷割開他的傷口、暴露他的弱點，使他日後更難以強有力的形象迎接民主黨候選人的挑戰。

【本報紐約四日專電】

聰格斯得勝

民主黨人聰格斯星期二晚在南卡羅萊納州哥倫比亞市集會上，作出向前衝的手勢。他在馬里蘭州總統初選獲勝，使他成為第一個在家鄉地區以外的地方贏得初選的民主黨候選人。

克里退出競選

【法新社華盛頓四日電】哥倫比亞廣播公司電視台星期三報道，內布拉斯加州參議員克里，由於在星期二的總統提名初選及決策小組會議中表現差勁，將於星期四退出角逐總統提名。

電視台稱，衣阿華州參議員哈金亦私下與顧問商量，考慮退出民主黨的總統候選人提名。

電視台說，克里將於星期四在記者招待會上公佈退出消息，據一位助手指出，除非最後一刻湧現大量助選資金和各方支持，否則，這位前州長和越戰退伍軍人不會繼續角逐下去。

國際新聞

俄羅斯一核電廠起火

火車相撞意外死亡人數增至四十

【合眾國際社莫斯科四日電】據俄羅斯國家通訊社伊塔爾—塔斯社報道，俄羅斯一座核電廠反應堆的電力部份發生火警。星期三被關閉，但沒有輻射泄漏。

據獨立的國際文傳電訊社稱，事件發生在巴拉霍核電廠，位於莫斯科東南薩拉托夫附近。這座核電廠的設備去年曾出現問題。

正當發生最新事件之際，主管核設施的官員向記者宣佈有關俄羅斯核電廠的調查狀況，揭露巴拉霍核電的設備比本國其他的核電廠存在更多毛病。

俄羅斯核設施管制委員會主管沙洛夫說，去年有一百五十六次核電廠停止運作事件，當中有五十次是發生在由三個反應堆組成的巴拉霍核電廠。

俄羅斯原子能部說，最新事件發生在該廠的第三個反應堆，起因是發電機產生短路，引起火警，但在四十分鐘內被撲熄。

【法新社莫斯科四日電】中央電視台說，俄羅斯西部星期二發生載客列車與貨卡相撞意外，到星期三，死亡人數增至四十人。獨立國家聯合體的中央電視台稱，意外中還有五十多人受傷。

有十三人送院留醫，此外三十九人輕傷敷藥，其餘乘客轉搭另一列火車於星期二晚抵達莫斯科。

哥倫比亞關閉解剖室

調查校警殺人賣屍案

【路透社波哥大四日電】哥倫比亞衛生部長星期三下令無限期封閉一所醫學院的解剖室，警方相信大學的保安護衛員就是在解剖室內謀殺了三十多人。

由於一名流浪漢報警，指大學護衛員企圖殺死他，而揭發命案，後來警方在本星期在加勒比海巴拉圭拉港的自由大學醫學院內，發現了十一具屍體，死者多數中槍或被人用棍棒擊斃，另外還檢獲二十人的殘骸。

哥倫比亞警方懷疑一幫大學僱員殺人後，以每具屍體二百美元代價，售與醫學院供學生研究。

移民美國幹回老本行難

·琪·

美國的公務員全部是要經過考試合格才可以獲聘用的，如果在試卷中問及美國當地的情況，則新移民就必定大大地吃虧了，所以新移民們第一份的工作多數不能擔任公務員。

至於近年來，台灣人移居美國的也有不少，但一般來說，台灣人說英語說得不夠流利，老闆們對他她的信心便打了一大折扣。而香港來客，則在這方面勝了一籌，但若與美國人比較，因英語和美語說起來總有一點點的分別，在面試時，總是較美國人吃虧的。

美國人更有一個不成文的習慣，那就是聘請職員時候會習慣地打電話去舊僱主處查問你往日的工作情形及態度，如果閣下是新移民，在該地還沒有任何的工作經驗，當然是沒有舊僱主的姓名及電話可供他們查詢，可以提供的，都只是香港公司的僱主姓名，那麼就算是前任僱主是太平紳士，又或甚至是港督，美國人也是不會打長途電話去查詢的。

而往日在港做教師的，那更比其他移民更難一點找回本行的工作，第一，在美國當個教師要註冊，註冊的手續要經過一段時間才能辦好；第二，教師的英語水平必須很高，否則這會很難進行授課，第三，在香港當個教師的薪金特別高，但在美國則恰恰地相反，做教師薪金往往比其他專業偏低，再加上美國的學生又不尊師重道，在教學的崗位上工作，可能會被視為一種既吃力又不討好的工作，所以，香港來客瞭解到這些情況後，大都不會當回一個老師了。

基於以上各種原因，新移民想在美國幹回老本行，是一件比較困難的事情了，一些高級知識份子，大有高不成，低又不就之勢，這樣子下去失敗了幾次之後，變得整個人也意志消沉了下去，對過去自己的工作能力也產生疑問，再加上近年的「太空人」問題的困擾，部分幸福及美滿家庭因此而支離破碎，還有，找不到工作令人產生精神上的困擾，發展下來，導致滅門慘案也說不定，過去這樣的例子已曾經出現過在台灣及大陸來客的身上了！

竭誠爲華僑、外籍華人、留學生、出國公務、勞務人員辦理：

•加拿大買單•

•中國提貨•

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱
音響組合、摩托車……原廠原裝、價格優惠。

提貨點 42 個

北京、上海、廣州、大連、杭州、南京、西安、哈爾濱、
瀋陽、長春、延邊、鄭州、南昌、長沙、武漢、青島、合肥
昆明、成都、福州、泉州、廈門、漳州、石獅、海口、中山
肇慶、佛山、揭陽、開平、江門、流沙、澄海、海豐、番禺
東莞、汕頭、梅縣、深圳、拱北、南寧、烏魯木齊、

全國42個提貨點爲各類主要商品提供
聯合保養及維修服務

代售處：

加拿大中國旅行社有限公司
CHINA TRAVEL SERVICE(CANADA)ING.
556 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
CANADA V5Z 1E9
TEL: (604) 872-8787
FAX: (604) 873-2823

天寶旅行社（渥太華）
TIN BO TRAVEL(OTTAWA)
(619513 ONTARIO INC.,)
717 SOMERSET STREET WEST
OTTAWA
ONTARIO KIR 6P7 CANADA
TEL: (613) 238-7093
FAX: (613) 238-8179

東亞旅行社
TOUR EAST HOLODAYS(CANADA) INC.
499 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO,
CANADA M5T 1H1
TEL: (416) 977-0222
FAX: (416) 977-1532

環球旅運公司
CANADIAN ADVANCED TRAVEL LTD.
4271 SUEPPARD AVE. E. UNIT E.
SCARBOROUCH, ONTARIO
CANADA M1S 4G4
TEL: (416) 321-2888
FAX: (416) 321-2199

•歡迎向代辦處辦理當地郵購貨券，更加方便顧客，無遠弗屆•

香港中旅貿易有限公司

總辦事處：香港中環干諾道中78-83號中旅集團大厦8-9樓
電話：853-3333 電掛：2392 電傳：74708 CTT HK HX 圖文傳眞：641-1597

每注限額增至

$100

(即時生效，祝君大勝)

美洲西北唯一 24 小時 BLACK JACK CASINO

BELLINGHAM
LUMMI CASINO

玩21點或撲克，
齊去BELLINGHAM
LUMMI CASINO；
共36張21點枱，
12張撲克枱。
LUMMI CASINO設備豪華，
直追拉斯維加斯。

內設中西食肆，免費代客泊車。
博彩行大運，祝滿載而歸！

24小時不停，天天營業。

Far East Communication Inc.

Exit 260 West to 2559 Lummi View Drive, Bellingham, Washington
Tel: (206) 758-7559 免費長途電話: 1-800-776-1337

人海奇趣錄

淵源

▲床曾成為權勢的象徵，曾統治法國七十二年而成為歐洲最長王朝的法王路易十四（一六三八—一七一五）擁有四百一十三張床，而且全是巨型並曾經刻意修飾的。英女王安妮（一六六五—一七一四）則是躺在一張八呎乘八呎的大床上去世的。

▲法國滑稽諷刺大家拉伯雷（一四九〇—一五五二）一瞑不視之前仍表現滑稽本色，他最後的一句話是：「落幕，鬧劇完了。」美國總統羅斯福（一八八二—一九四五）最後的一句話也有「落幕」意味，他對侍從說：「請熄燈。」

▲英國詩人、小說家愛德華·尚克斯在第二次世界大戰後，英國實施食物配給制度時，替愛爾蘭電台寫了一首詩，索取的報酬是五磅香腸。

▲美國文藝評論家亨利·曼克根一九四七年把他的一部作品的拍片權售予加拿大一家電影公司，代價是每月兩箱淡啤酒，直至他去世為止。

▲占士·克拉維爾導演加拿大片《苦與甜》所索取的報酬是一座位於卑詩省的五千呎高的小山。

（附圖：一九四五年辭世的美國總統羅斯福。）

聘請

請剪草工
園藝公司請剪草工，宜男性，懂駕車最好。電話876·3854

農場請人
素里農場急請工人，有屋住宿，自己伙食，適合夫婦，單身亦可，請電：5768509洽

餐館請廚
招請經驗廚師，包食住，電話：1·860·5949劉洽

兼職西廚
快餐店宜兼職西廚一名，工作時間由上午十時至下午二時，請電：六八七二二二八

請髮型師
急請經驗髮型師，請親臨4332號緬街面議或電話：876·3515 KITTY洽

看管小孩
素里區請看管一女孩要有愛心有意請電253·5316或432·4471

招請企枱
西餐館招請長工或散工男女企枱各一名懂英語有意者請到八七四號喜士定東街面議。

埠仔請廚
CRANBROOK市唐餐館急請廚師及幫廚，有意請自費電話：604·4896268洽

埠仔請廚
數名，要有經驗。電1·753·2828唐洽。

廣告推銷員
請有經驗廣告推銷員一名，需精通英語，及有自駕汽車，每年入息四萬五元至五萬元間，請與范尼先生接洽。電話254-2533

菜園請人
菜園請長工兩名有住宿晚間五至十時電話9468862

製衣請人
急請經驗製版（服裝）師傅及經驗工廠車衣工人。請電263·0646

廚房請人
DELTA餐館請有經驗唐番餐廚師有意請電：9465050

餐館請人
請有經驗中西廚一名，有意請自費電話1·627·7393會太洽。

菜園請人
菜園請工人數名，留宿或早去晚回皆可。電話：5968616

出賣

新屋自賣
全新四千餘呎九房三廚四個半浴室二車房近學校市場卅五萬5900190 MANDER

屋主自賣
Kerrisdale 靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房。三層高，每層均有浴室，近Magee 及 Maple Groove Schools 內外全翻新。價$688,000開放本月十六日（星期日）（中午12至5時）6531 Laburnum St.（經紀免）。

地產
三睡房屋，3.32 畝地，住宅/工業產業，素里近401 公路及176 街，價$450,000 詳情請電：

GALAXY REALTY

電話596-3420 傳呼 667-4650

素里新屋
素里一百廿四街近八十街四千六百呎四睡房另四睡房土庫價廿九萬，請電844·2434

屋主自賣
魯拔夾廿二街，地點好，有五睡房及三浴室，土庫套間，面積共 2650 呎開價 $ 328,500 歡迎查詢。電話 433-8958

出租

鋪位出租
卡都華街近唐人街鋪位上下兩層每層二千呎，月租一千五百元，有意請電2639586洽

樓上樓下
出租列治文近三路樓上三房廚廁齊另有樓下一房廚廁齊包暖氣水交通方便433·4899

土庫出租
11街東夾菲莎交通便獨立門戶電爐雪櫃俱備包電火暖氣適合夫婦或學生六時後8760428

新屋樓下
十八街近菲沙兩房一廳交通方便廚廁新不吸烟職業成人家庭五時後電話：873·9698

新屋樓下
適合夫婦或學生獨立門戶交通方便環境優美房廳廚廁洗衣房機49夾乃電火自備7321722

新屋樓下
蘭菲夾近一街一房連廳有浴廁獨立門戶交通方便合不煮食清潔單身人士。254·8534

樓下出租
西濕街夾六十七街兩睡房一廳廚廁爐頭雪櫃等齊備獨立門戶請下午六時後電3277924

土庫出租
近PNE兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃等齊備獨立門口出入，有意請電：8794389劉洽

光猛土庫
兩房一廳廚廁浴雪櫃齊近緬街學校合夫婦男女學生吸煙免問合意請電話：873·8123

樓下出租
兩房一廳一廚，乃夾十四街，電話：876·4502

樓下出租
兩房一廳近學校巴士，廿二街夾域多利　電話：8790527

樓下出租
四街近金瑪素二房一廳廚廁設備齊全合夫婦簡單單家庭請電2552415

柏文出租
寬大潔淨一房交通便近購物四月一號起租金三百合不吸煙和酗酒有意電：875·1555

新裝土庫
近RUPERT一房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，交通方便，合夫婦，電話：439·9593

平地土庫
新裝修菲莎十五街三大房一大廳廚廁齊備近中小學校交通方便。電8742148

新土庫租
平租MUIRFIELD近乃磨兩房一廳廚廁各樣齊各樣新近學校巴士站電2552161

樓下出租
全新裝修兩房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便地方闊大有意請於晚上六時後電2558106

樓下出租
有兩房一廳設備齊全包水電地址廿九街交通方便清靜有意請電六時後洽：4360059梁

新屋出租
魯拔夾京士威新屋樓下三房一廳出租有意請電：4385287

土庫出租
近京士威及域多利交通方便兩房一廳爐頭雪櫃獨立門戶有意者請電話：879·6236

土庫出租
兩房一廳交通方便近中小學位於EARLES街近29街電話4343836

土庫出租
清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電6848918。晚電874·5345

溫特式屋
乃夾41平土庫兩房一廳廚廁齊獨立門戶，交通方便，合小家庭，包水電請電3279860

新屋樓下
魯拔廿八街兩房一廳廚廁齊適合小家庭或學生租住如有意者請電：4389438

樓上出租
緬街五十七街有三房一廳廚房廁所交通方便。電話：253·7471

樓下出租
三十四街夾京士威二房一廳，近小學交通便，各樣齊備獨立門戶，有意電437·7388

柏文出租
六〇九號歌亞街套房一房及兩房一廳包熱水暖氣四百元起6830471或6822123張

平地土庫
域多利夾五十街有光猛平地二房一廳出租，交通方便，吸煙免問，有意電322·6892

新屋樓下
位於EUCLID街兩房一廳近29街快車站廚廁齊交通方便，不吸烟者合電4382833

新土庫租
平租乃近37兩房一廳適合小家庭獨立門口交通方便近中小學校有意請晚電324·6186

土庫出租
緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325·0231

樓下出租
兩房一廳，爐頭，雪櫃齊備，無養寵物，請電話4388308

二房土庫
廳廁廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪電髮中文班5229160

樓上出租
近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

平地土庫
近JOYCE車站一房一廳爐頭雪櫃洗衣機。月租三百五。六時後電話：433·3980

土庫出租
土庫清潔一房一廳，廚廁齊，交通便近商場，有意請電875·0592高太。

全屋出租
樓上兩房廚廁齊備樓下一房近中小學校交通方便近京市威月租九百元電話430·0328

樓下出租
十四街夾域多利三房一大廳廚廁設備齊獨立門戶出入交通便合清靜家庭電876·8807

單人房租
平地樓下光猛幽靜獨立門口乃夾41街交通方便合不煮食不吸煙有職人士電321·1283

樓下出租
光獨二房一廳廚廁齊交通便，京士威夾25街，合不吸煙小家庭。電話：876·8265

新屋樓下
KILLARNEY區二房一廳廚廁齊獨立門口近學校交通便吸烟貓狗免問4373852

樓下出租
緬夾廿九街三房大廳廚廁爐頭雪柜全齊獨立門口出入適合家庭，有意請電873·9983

新屋樓下
兩房一廳近乃磨及三街附近合不吸烟人士請電晚五時後251·6215

樓下出租
乃夾廿九街兩房一廳廚廁齊，近巴士、學校，價錢相宜，三時後電話：877·0865

樓下出租
適合夫婦或小家庭佐治街夾〔山孖〕梳街平地屋爐頭雪櫃齊備有意者請電2546285梁洽。

光猛正街
近唐人單人房包水電爐頭雪櫃出入便查詢2557378或2535186找劉容或黃太洽。

土庫出租
兩大房一大廚包水電，近JOYCE車站，吸烟養寵物免問。月租六百元435·9170

特式屋租
靚屋平地兩房大廚廳廁內外潔靜地區安寧交通一流不吸烟不養畜合電話：325·9208

商業

餐館連業
埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前鋪後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：14592343

餐廳轉讓
東主離埠，卑詩埠高尚餐廳轉讓，全酒牌，特式裝修，座位一百八十，每年生意額四十至五十萬元。最適合大家庭或合股經營。投資額一年翻本。有意經營者電話：

1-785-2888

餐館出讓
日本餐館六十座位全酒牌連同設備二萬元讓請下午五時後電2533555

餐館連樓出讓
美國東岸費城，位紐約及華盛頓之中，繁盛高尚市區，氣候晴和生意穩定，設備齊全，有酒牌，150 座位，有柏文，下鋪上居移民投資良機請電215-668-9883

咖啡室平賣
十字路口旺區大街FRASER好前途有藝力電話：253·3620

餐館平讓
北雲西餐館座位一百三十五有發展低價出讓六萬八千元詳情請電433·1262曹健奇洽

修車店讓
近素里，華人修車站，兩千呎，地點好，生意穩定，租平，批長，電話：533·9240

生意出讓
修補皮鞋生意，讓價五萬九千，生意連存貨電8767275或晚六時後電4216250

賺錢生意
中式唐餐外賣店位北溫近碼頭生意好租平批長時間好有意請九時後電986·1356吳洽

餐館出讓
中西唐餐生意穩定有酒牌商業大計北溫日晚堂食外賣有意者下午二至四時電9856066

沙省餐館
餐館連業中等埠交通中心樓上住裝修一流酒牌位五十五價十六萬電306 752·5334

SAMPAGUITA TOURS 1992
15-Day Holy Land Pilgrimage Tour

十五日朝聖團

九二年九月廿日啓程

旅費：$2600

導遊牧師：

Fr. Aloysius Lou　（聖芳濟閣堂）

預位查詢　Mrs. Priscilla L. Estrada

SAMPAGUITA TRAVEL BUREAU

4601 Main St., Vancouver, B.C. V5V 3R6

Tel. No. 874-9533

誠徵婚友
加籍華裔，男二十九歲，品性優良，有正當職業，美滿家庭背景，誠徵與二十二至二十六歲淑女結識，先友後婚，請付近照、簡歷，若不如意，原即奉回，保密，來函中西均可。

通訊地址：

P.O. BOX 8782 (8782) STN."E"
VICTORIA B.C. CANADA
V8W 3S3

什項

租帶生意出讓
素里市影帶生意，百分之七十五是屬於三級成人電影另家庭電影。查詢請中午十二時至晚十時電583-7588 (HARY)

袁氏園
沙梨，水晶梨，金桔，果樹等出賣。尚有中國香花，含笑，茉莉及果樹肥料2512009

菓苗出售
本園擁有最優良品種菓苗出售如美國莎梨加洲蜜梨日本水晶梨等有興趣請電4204861

賣雪梨樹
黃氏園有中國天津雪梨及日本水晶梨樹苗出賣有意者請打電話：525·2202

八八福特
TEMPO保養如新車身黑色四門房車包括冷氣卡式收音機價六千八百。649·3716

周愛權　周慶偉　視光博士

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

當前急務　防盜保安

WOODPECKER INDUSTRIES INC.

承接鐵器木工各類大小工程

特製：防盜窗花、鐵門鐵閘木箱木盒、麻雀枱。

手工好　價錢平　免費估價

請撥電話：433-5141
FAX：433-5982

工廠地址：5791 BERESFORD ST. BURNABY B.C.

ROOF TROUBLE

屋頂工程

- 焦油及砂石
- 鐵片
- 瀝青
- 膠質

緊急搶修，免費估價，快捷服務，屋頂翻新，信譽保證，大小工程，政府牌照。

CAN-AM ROOFING

電話 944-9314

註册

明德託兒所

可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。（特設托兒補助金）

所址：715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五·四二五一

崇義托兒中心

最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話253-5607 喜士定街東618號，崇義大廈。

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續

電話：

NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局

發財信箱

Air Mail　Par avion

文件翻印

全面性服務：

快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

一小時冲印

各種即中彩票

BUY YOUR STAMPS HERE

柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say

Thank You and Wish You
All The Best For The New Year

顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉着聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝

更祝你們

新年快樂，萬事如意

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳公司同人敬賀

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687 - 8332

我們尚有紅包（利是封）、年曆、磁石揮春，貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

TIME'S

PRINTING

DESIGN & PRINTING

- 名片
- 信紙
- 信封
- NCR 文件
- 海報
- 餐牌
- 請帖
- 膠印
- 過膠
- 凸字印刷
- 複印

時代印刷

1387 KINGSWAY
VAN., B.C. V5V 3E3

TEL / FAX: 872-6858

郵購人參

培植場備有一批靚人參，每磅$85（包括郵費）查詢電話：**542-1984**

靚女按摩

溫柔體貼，爲君解千縷愁，聯絡電話（英語）

643-9637

指壓按摩

日式治療・鬆弛神經

解除疲勞

收費：半小時$35 一小時$65

由 FRANCES 主理

電話：931-1415

絕症救星特效藥

專醫

痲瘋 愛滋 癌症 糖尿 男性無能 女性冷感 風濕骨痛 無名腫毒 奇難什症 胃痛 痔濕 哮喘 白帶 花粉症

初期 至 中期

早6時至8時晚6時至12

電話(604)253-7192 馮生

月蓮 花鋪

Lisa Florist

喜士定東街三九二號

392 E. HASTINGS ST.,

VAN., B.C. V6A 1P4

☎689-5829

歡迎參觀 花牌花圈 四季時花 長青樹木 花球花籃 絲花擺設

電話訂購・專人送貨

雅麗花鋪

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街

（緬街夾片打街）

TEL: (604) 685-3838

周嘉軾主理

本店常備裝飾盆栽

專營

結婚襟花、花球

花牌、花籃

枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧

梁國超會計師

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號

電話：8722396

余景煇會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商.

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時

電話：669.4406

訃告

先嚴夫伍公耀泮字佩時廣東省台山縣四九下坪昌平村人於一九九二年三月一日下午二時十五分在加拿大溫哥華中央醫院蒙主寵召魂歸天國享年九十二歲謹定於三月十日（星期二）下午五時至七時在孟碧珊殯儀館舉行家奠十一日（星期三）正午十二時在孟碧珊殯儀館舉行喪禮卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

先室「莫筱嫺」

未亡人繼室 莫婉貞

孤子 宗仁 媳葉杏儀

「宗義」

宗禮 媳陳慕華

「宗智」

宗信 媳伍艷娉

「宗恩」

孤女 慧梅 婿李德惠

慧桃 婿「戴兆洲」

誼女 葉文心

男孫 家榮 家耀 家安 家達

女孫 嘉誼 美賜

外男孫 李漢俊「李漢揚」

李漢傑 戴萬昌

外女孫 李慕珍 外孫婿溫士元

戴美儀 戴敏儀

外曾男孫 溫明達

同泣告

喪宅：481 WEST 19th AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 2B8

TEL: (604) 873-1069

賻儀、花圈折現捐贈溫哥華中央醫院

3553 DUNDAS ST.

意大利建造商自賣，新屋，喜士定古特尼區，三層高，有四睡房及四浴室。地點一流，近學校，交通方便，屋內多處採用瓷磚，誠屬高質素靚屋。歡迎議價參觀。星期日開放（1:30至4:30）請電

253-0991（MION）

訃告

先嚴夫林公仲揚字振輝廣東中山安堂人氏不幸痛於一九九二年三月三日下午十時病逝於皇家哥倫比亞醫院積閏享壽六十有四不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月十一日（星期三）下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙仕蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人 林何艷卿

孤子 林國安

孤女 林國珍

同泣告

林西河九牧公所 六八一．二四八八

治喪處：崇義總會 二五一．四五一五

喪宅 二五一．一六二一

訃告

先嚴郭公樹源廣東中山竹秀園人氏不幸痛於一九九二年三月二日晚十時半病逝於聖保祿醫院積閏享壽八十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月十日（星期二）下午一時半假座 ST. TERESA'S PARISH CHURCH 5146 LAUREL STREET BURNABY（OFF CANADA WAY）舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤子 郭琳昌 媳周秀蓉

郭琳標 媳任瑞明

郭琳活 媳 MONIKA

郭琳彬 媳譚翠眉

郭琳駒 媳 LUCY

郭琳琛

郭琳桂 媳謝英桃

郭琳湘 媳李子花

孤女 郭琳娟 婿李文建

郭琳嬌 婿 HELMUT RAINER

男孫 偉銘 偉雄 偉强

偉聰 偉榮 偉韶

ISAAC COLLIN GRAHAM LUKUS

SHANE KELVIN TERRANCE

女孫 翠霞 翠芳 翠玲

翠芬 翠英 翠羣

翠琼 SAMANTA

外男孫 偉新 偉涵 MARK

外女孫 TINA

曾孫女 MELISA

同泣告

喪宅：3196 E. 7th AVE. VAN.

TEL: 254-2794

四季園藝

專業剪草鋪草皮

植樹修樹種花

美化及保養各種園庭

精 日式 西式 庭園設計

請電228·1068

風水山地

40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分期 8739691

本報廣告 効力宏大

訃告

先慈甄門朱瑞蓮太夫人廣東台山縣石海鄉都岐里人不幸痛於一九九二年三月四日上午七時五十分病逝於聖約瑟（一即唐人醫院）積閏享壽一百〇三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於本年三月十一日下午一時（星期三）假座暗士黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

哀子 立民 媳黃鴻英

衛民 媳余秀碧

哀女 慧瑤 婿李越果

孫男 禮儀

孫女 佩儀 孫女婿李煥全

慕儀 孫女婿鍾島

嘉儀 孫女婿 謝仲達

海燕 孫女婿楊榮照

麗儀 孫女婿賴果良

衛紅

外孫男 楊舒帆

賴德龍 李曉陽

外孫女 李曉丹 外孫婿張力

外曾孫男 李新龍

外曾孫女 李少雯 李嘉雯

侄男數名

姪女數名

同泣告

治喪處：甄氏宗親會

地址：卡都華東街五一八

電話：二五三．四七四九

喪宅：4846 INVERNESS ST. VANCOUVER

電話：八七三．四〇七七

榮倚花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

TEL:683-5124

總代理李氏花屋

中國名花

桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花

本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

呂炳韶主理

GEO. LOUIE 住宅:255-9675

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

喜市定街東三八九號

電話六八七四〇九四

吳柏南啓

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 花社團 僑胞定製 光顧歡迎 特別歡迎

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。

免費諮詢

禮堂舒適 車位充足

空氣調節 服務週到

包辦一切 棺木山地

各種儀式 價錢公道

經理： 馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

願人無短壽

問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：

李顯理

雲龍

二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車

＊棺木山地 ＊包辦一切

＊服務週到 ＊價錢公道

＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions

加拿大花舖

KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花 花圈花球 花花世界 色式美觀

4726 Canada Way

Burnaby, B.C.

V5G 1L2

Ph. (604) 298-0522

手提：(604) 351-3325

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

Bus. 255·3227 Res 253·9338

本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

來賓三千 場地增加四成

華東交易會在滬開幕

滬市長黃菊致詞 首天成交額倍於上居

【本報上海五日專電】今天，上海街頭呈現着節日的氣氛，「祝賀九二中國華東出口商品交易會開幕」的橫幅在市中心主要的街道迎風飄揚，交易會的主會場上海展覽中心更是熱鬧非凡，「歡迎五大洲客商光臨！」的紅字大飄帶隨着大彩球，在空中浮動。今天是交易會開幕第一天，與上屆開幕第一天相比，有三個特點，一是外商來會的人數增加一倍，成交的金額翻了一番，客商反映商品質量和布展水平比以往都好。

上午，交易會在霏霏細雨下舉行開幕典禮，在儀式上進行了改革，首次不舉行紅綢帶剪綵，交易會主席團主席、上海市市長黃菊在開幕式上的致詞也是十分簡短的，他向所有光臨本屆交易會的中外來賓表示熱烈的歡迎，祝願海內外朋友大展身手，滿載而歸，希望各參展團生意興隆。最後，他建議，在緊張的業務洽談之餘，參觀一下新建成的南浦大橋，看一看浦東新區正在變化的情況。整個開幕式，包括翻譯時間，僅用了十分鐘。出席開幕式的有華東各省市負責人、經貿部負責人陳潔、香港華潤集團公司副董事長張駿泉、澳門南光集團公司總經理曹萬通；上海市領導趙啟正、李家鎬、吳增亮以及各國駐滬總領事和客商等三千人左右。今屆交易會場地增加了百分之四十，但各洽談室卻座無虛席，有的交易團還在走廊上增添了洽談台子和椅子。今屆交易會由於商品質量的提高，客商踴躍成交，在交易會帷幕剛拉開，上海文教體育用品進出口公司就與美國體育用品進出口公司達成了一項出口「TURNTEC」高檔運動鞋，價值四十萬美元的交易，這份合同，成為本屆交易會上與外商做成的第一筆生意。據了解，該公司今天成交的商品特別多，與歐洲客戶成交了五十萬美元的塑料製品，與加拿大、新加坡客商成交了六十餘萬美元的紙張紙製品等，一天累計對外成交達一八八萬美元。這家公司的總經理張蘭生風趣地告訴本報記者說：「一八八就是要『發發』啦！」上海煙草進出口公司成交了一筆是今天金額最大的生意，達一千萬美元，提前一倍完成了這次交易會上的計劃指標。

上海國際展覽中心今天正式開業，專為這屆交易會提前完工的，這裡有一萬八千二百平方米的建築面積，這次交易會七省市的「三資」企業都在這裡舉行交易，還有科技出口也在這裡的二樓設展館。

四日晚上，香港大公報上海辦事處為慶祝「92中國華東出口商品交易會開幕」舉行了電影招待會，會上放映國際上得過獎的台灣電影《香冰花》、《客途秋恨》。五日晚上，交易會在華亭賓館舉行盛大招待會，招待國內外來賓，趙啟正副市長在會上講了話。

【據新華社上海五日電】一九九二年華東出口商品交易會今天起在上海舉行。這個為期十天的交易會是中國僅次於廣交會的第二大出口商品交易會。

本屆交易會在上海展覽中心、上海商城和上海國際展覽中心三個場地設展，佔地面積達二點九萬平方米。

本屆交易會邀請了一百二十多個國家的一萬八千家外商赴會。截至交易會開幕時止，已有近千名外商到會。

據了解，中外雙方將在交易會上就進口、出口、來料加工、補償貿易、技術貿易和投資業務進行廣泛洽談。

參加此屆交易會的華東七省市包括上海、江蘇、浙江、安徽、江西及南京、寧波。據悉，去年這七個省市總計出口達一百三十多億美元，約佔全國出口總額的五分之一。

體改委和生產辦在深圳召開會議

中國總結股份制經驗

肯定方向正確繼續推進

要求加速訂立法規加強規範化

【新華社深圳五日電】中國企業股份制改革將堅定不移地繼續推進，日前在深圳結束的全國股份制企業試點工作座談會傳出了這一信息。

這次歷時四天的會議是由國家體改委和國務院生產辦公室聯合召開的。國務院十三個有關部門和十四個省、市的有關負責官員、專家和企業界人士出席了會議。

會議充分肯定幾年來股份制試點方向是正確的。實行股份制改革有助於解決中國宏觀經濟中的許多重大問題，發行股票可以融資，可以調整結構，也是企業轉換經營機制、增強活力的一條有效途徑。

與會專家指出，近年的企業股份制試點也存在不少問題，如股份制試點的有關法規和配套政策跟不上；有的試點企業國有資產評估過低或未進行評估；有的企業把設置內部職工股變相作為擴大獎勵的一種方式；股票價格由於供求關係失衡，波動過大，投機過度；企業管理部門對股份制企業仍沿用對獨資企業的管理辦法等等。

因此，會議要求加速股份制企業組建和試點的立法和政策制定工作。會議着重探討了如何進一步搞好股份制改革的規範化問題，討論修改草擬中的《股份制企業組建和試點工作暫行辦法》和配套文件。

【中新社深圳五日電】記者今天從深圳市有關部門獲悉，《深圳市股份有限公司暫行規定》將在近期內頒佈實施。這對推動和完善該市股份制的改革和發展，增強投資者的興趣將產生積極的影響。

據了解，該規定已經國務院授權國家經濟體制改革委員會、財政部、人民銀行、國家國有資產管理局批准。

廣東今年選廿企業 內部發行股票五億

盡快組織證券市場領導機構等

【中新社廣州五日電】中國人民銀行廣東分行副行長譚卓慣今天透露，廣東金融改革正向縱深發展，已為全省經濟體制改革的第一位任務。這個任務包括推廣股份制試點，開辦股票交易所，進一步發展債券市場。

譚卓慣在廣東省經濟體制改革工作會議上說，廣東金融改革除了進一步改革廣東省信貸資金管理辦法外，將擴大金融對外開放，爭取早日批准一批外資銀行和華資銀行在廣州開設分行和國際財務公司等營業機構，並鼓勵廣東金融機構積極參與國際金融活動，爭取在境外設立民間銀行或半官方性質的銀行，以便更好地利用外資。

譚卓慣認為，廣東作為全國綜合改革試驗區，應在國家宏觀政策指導下，積極穩妥地推廣股份制試點，開拓股票交易市場。今年全省擬選擇二十家（不含深圳）大中型企業，內部發行不上市股票五億元。同時盡快組建廣東省證券市場領導機構，統籌和協調各部門之間的協作並迅速組建資信評估公司、股票登記公司、律師事務所、會計師事務所、仲裁委員會等各種監督管理機構。待國家政策允許後，適時開辦股票公開發行市場和股票交易所。

新聞
中國

對華免簽證協定 匈牙利暫時中止

【本報北京五日專電】外交部發言人吳建民今日被問及對匈牙利政府暫時終止中匈兩國關於簽證互免協定的看法時表示，中國與匈牙利簽證互免協議第十二條規定，締約雙方可以臨時終止執行本協定的全部或者部分條款；匈牙利方面已按協議規定，通過外交途徑，把臨時終止協定第二條的規定，通知了中國方面，中國方面已注意到匈牙利方面的決定。

又訊，據了解，近年來外國人到匈牙利的人數不斷增加，據匈牙利有關部門統計，去年有二萬四千名中國人入境，而九〇年、八九年才分別為一萬一千人和七千人。目前約有一萬人在匈逗留，其中絕大多數居住在首都布達佩斯。此間的《經濟日報》發自布達佩斯的報道稱，在匈逗留的中國人在當地開設了許多餐館，不少人還從事其它多種經營活動。

所謂西藏局勢決議案 聯國人權委會拒表決

中國代表讚大多數成員國主持正義

【新華社日內瓦四日電】聯合國人權委員會今晚在這裡通過巴基斯坦代表提出的一項動議，所謂「中國／西藏局勢」決議草案因此未能付諸表決。

出席聯合國人權委員會第四十八屆會議的五十三個成員國今晚以二十七票支持、十五票反對、十一票棄權通過了巴基斯坦代表提出的動議，決定對所謂「中國／西藏局勢」決議草案不採取行動。

所謂「中國／西藏局勢」決議草案是少數西方國家提出的。草案對中國的人權狀況顛倒黑白，橫加指責，粗暴地干涉中國內政。一些反華勢力企圖通過這個決議達到顛覆和分裂中國的目的。

該決議草案一提出，立即遭到亞洲、非洲和拉丁美洲許多國家的強烈反對，認為它「帶有明顯的政治目的」，「有損中國的主權和領土完整」，「背離聯合國憲章的宗旨和原則」，並主張不對這一決議草案採取行動。這一正義主張受到了大多數與會國家的支持。

出席本屆人權會議的中國代表范國祥對此發表評論指出，這充分說明人權委員會大多數成員國是主持正義的。

特稿

倒行逆施 不得人心

新華社記者　施光耀

聯合國人權委員會第四十八屆會議今天在這裡以壓倒多數通過一項動議，決定對一些西方國家精心炮製的所謂「中國／西藏局勢」決議草案不予表決，挫敗了某些人企圖以所謂人權問題干涉中國內政的圖謀。

西藏長期以來就是中國領土不可分割的一部分。一九五九年，西藏實行民主改革，結束了比歐洲中世紀的制度更黑暗、野蠻和落後的封建農奴制，使佔西藏人口百分之九十五以上的昔日奴隸翻身當了國家的主人，享有憲法保障的包括宗教信仰自由在內的廣泛政治、經濟、文化和社會權利。西藏農牧業生產從此迅速發展，人民生活水平顯著提高，民族文化空前繁榮。

然而，一部分當年西藏的農奴主與國際上一些企圖把西藏從中國分裂出去的反華勢力一個鼻孔出氣，不顧西藏幾十年來發生的天翻地覆的進步，無視聯合國憲章的宗旨和原則，極盡造謠中傷之能事，硬搞出一個所謂的「西藏人權問題」，妄圖利用聯合國人權論壇，把西藏問題國際化，把西藏從中國分裂出去。因此，所謂西藏問題不是什麼人權問題，而是涉及中國的主權問題。

本屆人權會議開幕前夕，少數流亡國外的西藏分裂主義分子和幕後支持他們的國際反華勢力，錯誤地估計了形勢。他們倒行逆施，精心炮製了一份干涉中國內政的「西藏局勢」決議草案。會議開始後，他們四處活動，做人權委員會幾個成員國的「工作」，試圖通過它們將決議草案提交給人權會議，誰知連連遭到斷然拒絕和駁斥，這些人不甘心失敗，為了達到目的，他們幾易其稿，刪去了原決議草案中含有赤裸裸煽動西藏獨立色彩的詞句，荒謬地把它擴大為中國的人權問題。儘管如此，這依然掩蓋不了他們分裂中國的政治目的。當一些西方國家被迫親自出馬，提出決議草案修正案之後，附和者寥寥無幾。修正案的作者們一看大勢不妙，妄圖在最後一點時間推遲會議對修正案的審議，以便爭取時間。

然而，無論他們如何動作，都是徒勞的。中國代表團在大多數主持正義的國家的支持下，立即駁斥了他們的陰謀詭計。當某個西歐國家的代表匆匆登台販賣所謂的決議草案後，馬上激起了人們強烈的駁斥和反對。巴基斯坦、古巴、利比亞、岡比亞、毛里塔尼亞、伊朗等亞、非、拉許多國家代表紛紛痛斥所謂的決議草案背離聯合國憲章的宗旨和原則。最後，人權委員會以二十七比十五的壓倒多數決定對決議草案「不採取行動」，即予以否決。

正當全中國人民與藏族同胞共同歡慶藏曆水猴年新年之際，所謂「中國／西藏局勢」決議草案被否決這一事實再次告訴人們：「得道多助，失道寡助」。這種有悖於《聯合國憲章》的宗旨和原則、借「人權」之名明目張膽干涉發展中國家內政的提案，理所當然地遭到聯合國人權委員會中大多數人的反對。

【新華社日內瓦四日電】

烏茲別克總統 應邀下周訪華

【新華社北京五日電】外交部發言人今天在此間宣佈，應楊尚昆主席的邀請，烏茲別克斯坦共和國總統伊斯拉姆·卡里莫夫將於三月十二日至十四日對中國進行國事訪問。

【新華社北京五日電】外交部發言人今天在此間宣布，應國務院總理李鵬的邀請，尼泊爾王國首相吉里賈·普拉薩德·柯伊拉臘將於三月十六日至二十二日對中國進行正式友好訪問。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY　TEL: 872-7171

結合浪漫映像，突破動感時空，帶領你進入一個凌厲的情境界

九一神鵰俠侶
葉蘊儀　梅艷芳　劉德華
劉嘉玲　鍾鎮濤　郭富城
現代城市獵人　伸張神鵰精神

香港式單套放映
1:30pm
3:30pm
5:30pm
7:30pm
9:30pm

星期五,六晚　新寶 午夜場　3月6/7日
五、六十年代風雲人物
四大探長
李修賢　任達華
鄭則仕　李子雄

星期五,六晚　龍城 午夜場 11:20pm
逃學英雄傳
郭富城
張　敏
張堅庭

單套放映
一場清場
7:30pm 及 9:30pm
星期六、日加開
1:30pm 及 3:30pm

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET. TEL: 688-3868

植敬雯、童鈴
從未如此誘惑過
無法抗拒的愛慾
童鈴

攝影優美
最高評價的三級片！
太太的情人

星期五,六晚
新聲 午夜場
大哥大 續集
萬子良　恬　妞

副片　五虎將
梁朝偉　劉德華

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

老豆唔怕多

毛舜筠
有仔出讓！誠徵老豆！
乖仔一名 嚴重缺乏父愛 招人認領。
小彬彬
廖偉雄
姊話：懵仔係我嘅，點解佢地都有份㗎?!
黃一山
姊話：公司多嘢做，唔得閒生仔㗎?!
洪金寶
姊話：要做大時代見証人，唔得閒做人㗎?!
黃百鳴
黃光亮
老豆唔怕多?? 唔知揾邊科?!
笑星泡製愛情結晶
永高院線開幕第2砲！

副片

群星賀歲 囍事重重
張國榮
周星馳
家有囍事
張曼玉・毛舜筠・吳君如主演

星期五、六
11:25 pm　富貴黃金屋
午夜場　絕對嘸至好笑嘅富貴逼人
沈殿霞
李麗珍 主演
董　驃

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604) 685-9559

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874-8216

駕駛筆試
文憑教師　耐心教授
翻譯筆試　包有效果
電話 876-2183
傳呼 623-8216（譚太）
精通國、粵、滬語及英文

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項
燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

駕駛筆試
專業教授
收費公道
並代翻譯
不用徬徨
時間任擇
陪同考試
包保合格
國粵客台
電3277128

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
Cinema
18+
Main at 7th Ave.　874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
March 4-10th 92

FIRE STORM
*** Rikki Harte

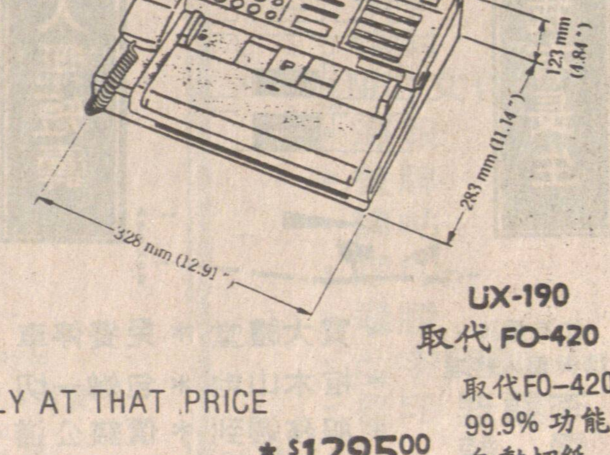
TAKE ME DOWN
*** European Delight
(Rated X.X.X.)
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別　成人 $6.00　老人$ $4.00
雙人座　夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

成人電影
性感●香艷
新潮●刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
錄影帶
18+
2nd EROTIC FILM
BLACK "N" BEAUTIFUL
with Purple Passion

SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

港聞

就下年度財政預算案
工聯教聯發表評論
不接受免稅額加幅
交通運輸總工會反對加柴油稅
勞工轉業待適當協助
基礎教育經費不應減
陳婉嫻楊耀忠批評財政預算案

【本報訊】香港工會聯合會、汽車交通運輸業總工會、香港教育工作者聯會，昨日分別發表聲明，對剛公布的下年度財政預算案表示遺憾，重申要求須大幅度提高免稅額，並且凍結增加差餉的建議。

工聯會昨日舉行記者會，該會社委副主任陳婉嫻說，下年度的財政預算案只偏重經濟增長，忽視了公平分配、社會發展的重要性，亦沒有正視本港經濟結構轉型對社會造成的影響及港府應擔當的角色。

她批評港府在愈來愈多製造業工人因年齡及技術等問題，無法轉入服務行業時，並無提出具體方案協助勞動人口適應轉變。她認為港府應積極解決工人轉業及失業問題、設立失業救濟金或失業保險制度，同時促使本港現存工業及由本港外延至華南地區的工業進行技術提升。

該會又對財政司提出的徵稅建議表示失望，指港府去年進行重估差餉，提高徵稅基數，今年撤消了百分之二十五的寬減限制，又同時增加差餉，加重一般市民負擔；薪俸稅方面根據該會分析，過去五年內，納入稅網人數及繳納標準稅率的人數均大幅增長，前者由八八／八九年度的七十萬人，增至本年度的一百四十五萬人，後者則由五萬三千人增至十三萬人，證明今次薪俸稅調整並不如財政司所說，會減輕納稅人負擔，令很多人完全脫離稅網；此外，利得稅只增加百分之一亦是太少。

該會社委副主任王國興重申工聯會建議港府增加個人免稅額至六萬五千元、修訂薪俸稅累進級別、引進利得稅累進稅制，反映不同企業盈利及負擔能力，及凍結差餉增幅，維持百分之二十五的寬減限額。他表示，如果港府不大幅提高薪俸稅免稅額及凍結差餉加幅，工聯會將要求各立法局議員對預算案投反對票；此外，準備盡快約見財政司反映意見，發起簽名運動，及考慮以約見或游說形式會晤兩局議員。

擁有近三萬會員、代表廣大職業司機的──汽車交通運輸業總工會，對財政司在有大量盈餘下，增加汽車柴油稅，以及只是提高個人免稅額五千元，表示不滿。

該會發言人表示，這次港府雖未有把提高汽車駕駛牌費納入預算，但表示仍會逐步考慮「調整各項收費」，令人懷疑當局是為加牌費埋下伏筆。該會對每年增加駕駛牌費是堅決反對的。

該會發言人又表示，港府在有一百多億元的盈餘下，只是象徵式提高五千元個人免稅額，實在太少，當局只為增加庫房進賬，罔顧廣大勞工階層的生活困難，甚至連一個車房雜工也要納入稅網，令人十分失望。

又，香港教育工作者聯會昨日下午舉行記者會，對港府在九一年度有龐大盈餘的情況下仍削減基礎教育經費表示遺憾，又批評港府對個人入息免稅額的調整與社會要求相距甚遠。

教聯會長楊耀忠表示，港府將個人入息免稅額提高至四萬六千元，增幅追不上近年通脹水平，他認為個人入息免稅額應提高至六萬元才符合一般市民生活需求。

對於差餉增至百分之六，他認為影響並非如財政司所說微不足道，因為是次調整將令工商樓宇差餉加幅高達七成，而有關增幅必將轉嫁到消費者身上。教育經費方面，他批評港府在有財政盈餘的情況下，仍要削減基礎教育經費，此舉將令教統會四號，及即將公布的五號報告書提出的各項提高教育質素的建議難以實行。

他批評是次財政預算案並沒有考慮採取措施縮少貧富差距，沒有積極對付通脹問題，保障中下層市民，亦對夾心階層完全忽視。他表示，教聯會考慮約見兩局議員反映意見，亦會密切注視預算案提及各種公共事業收費在年內分期實施的情況。

魯平評香港理財政策
強調應維持量入為出
不希望因建機場而增加市民負擔

【本報廣州五日專電】國務院港澳辦公室主任魯平，今日在此間被記者要求評論港府新財政預算案時表示，港府財政應量力而行，不要因建新機場而引起通貨膨脹。他希望港府能維持一貫的理財政策，就是「有多少錢，就辦多少事」。

魯平在廣州參加澳門基本法草委第八次全體會議時答覆記者詢問時說：昨天從電視上看到了港府財政司發表的預算案，我們一貫的立場是這樣，在與英方商談新機場問題時的態度亦是這樣：「我們不希望由於要建一個新機場，而要增加香港市民的負擔，也不要因此而引起通貨膨脹，這是我們一貫的態度，我們現在還是這樣的態度。」

他說：「港府的理財政策，還是應該按照以前所提出的政策，要量力而行，有多少錢辦多少事。《基本法》也作了這樣的規定，將來香港特區政府的財政政策也是要量入為出。現在港府中有人提出「收入應付支出」的說法，即需要多少支出再來找多少收入，這跟《基本法》的規定不太相符。

魯平說，至於港府提出到一九九七年給特區政府留下二百五十億港元的財政儲備，可以說是「濕濕碎」，因為這是按照一九九七年的價格計算的，如果按現在的價格算，還不到一百億港元。所以，他不同意港府為了預留二百五十億元儲備，而要增加稅收的做法。他認為，港府就算不加稅也可以應付。

麥高樂談夾心層困難
歸咎樓價高而非稅制
港府各項收費年內將按成本重訂新價

【本報訊】財政司麥高樂昨日在記者會上表示，港府預留大量儲備，目的只是為應付日後的不時之需，其中並沒有任何隱藏計劃；此外，他認為將個人免稅額提高至四萬六千元已十分合理，希望反對這項建議的立法局議員能夠重新作出考慮。

麥高樂拒絕評論他的預算案是「量入為出」抑或「量出為入」，表示當局制定預算案的原則和哲學，已經寫在預算案內。

在個人免稅額方面，對於有人批評當局沒有適當調高免稅額以紓緩夾心階層受到的壓力，麥高樂認為有關批評並不正確，因為免稅額八六至八七年度至九二至九三年度期間有所提高，而在免稅額和稅級方面的改動亦能跟隨通脹的幅度，兩者並不存在差距。

他說，夾心階層現時所面對的困難主要來自樓價高企而非有關稅制問題，當局將會盡量打擊物業市場的投機活動，但由於新近通過的提前徵收印花稅措施實行時間尚短，其效用有待觀察，當局暫無意實施另外一些打擊炒賣物業措施。

被問及會否在面對立法局議員的反對下修改薪俸稅免稅額，麥高樂並沒有正面回答。

港督稱維持低稅政策
讚新預算案切合需要

【本報訊】港督衛奕信昨日在巡視香港公開進修學院，被記者問及對新財政預算案的觀感時稱，剛發表的財政預算案是一份深思熟慮的預算案，且能切合本港目前的需要。

他續稱，這份預算案是根據本港的理財哲學而編製，即維持一貫的低稅率政策，更重要的是以本港很有限的資源來建設這個富進取性的社會。他又稱，所有那些努力工作的人，在預算案中均會獲得回報。

特稿

麥高樂的解釋缺乏說服力
免稅額脫離實際

流啓明

與居民要求相去甚遠

對於新一屆財政預算案，居民普遍的反應是「保守而令人失望」，特別是有關個人免稅額，新任財政司麥高樂僅稱，按通脹增加五千元，使個人免稅額由四萬一千元提高至四萬五千元，已婚人士則由八萬二千元增至九萬二千元；這個數字，與居民原先普遍要求的六萬五千元，可謂相去極遠，居民失望與不滿的反應，可以預料。

上任財政司翟克誠，在去年度的財政預算案中，只將個人免稅額微增二千元，由三萬九千元略增為四萬一千元，今年五千元的增幅，可否算合理呢？

在制定個人免稅額的數額時，當局首要的依循準則，應該是新的調整不會降低居民的生活質素，因而與通脹率的掛鈎關係，一直是各地政府依賴作參考的主要依據。麥高樂昨日在記者會上便強調，從八六至八七年度，到九二至九三年度，期間薪俸稅免稅額及稅級優惠，整體來說，與該段期間的通貨膨脹率相接近，因此嚴格來說，港府實施的寬減薪俸稅建議，已基本滿足社會發展的需要，可算是一項合理的安排。

麥高樂解釋難以接受

對於麥高樂的解釋，一般居民相信是難於接受的，以八八至八九年度到九一至九二年度的四年間，累積個人免稅額增幅約僅為百分之二十八，已婚人士免稅額則更只有百分之二十四，期間的累積通脹率則高達百分之五十二，由此顯示，薪俸免稅額的累積增幅遠遠落後於同時期的通脹率，所謂「基本上滿足社會發展的需要」的論據，根本站不住腳。從另一角度來看，過去幾年本港經濟表現出色，是世界各地有目共睹的，作為這種成績的締造者，香港居民理應合理地分享成就帶來的果實，免稅額的增加更應較通脹率為高，以作為對居民努力締造成果的回饋，而令人失望的是兩任財政司似乎均無視於這種真正的「社會發展需要」。

至於，過去幾年預算案提出多項的薪俸稅寬減措施，包括降低薪俸標準稅率及改善級別累進差別，達到寬減的目的，但這卻帶有鼓勵市民加強照顧其他家庭成員的原因，所以不能混為一談。

在上述情況下，儘管麥高樂在預算案中提出，今年個人免稅額提高百分之十二點二，已較去年百分之十二的通脹數字為高，而其他諸如子女、父母免稅額，增幅亦由百分之十一至十五，較通脹數字也可配合，但今年財政盈餘是本港歷來的次高紀錄，達一百四十一億，在有如此龐大盈餘的情況下，如何合理地對過往「欠付」居民的免稅額作出適當照顧，在情在理也是財政司理所應為之事。

應順民情及早作修改

另一方面，在考慮免稅額的問題上，還須特別照顧香港的特殊環境，因為將免稅額與通脹數字掛鈎時，必須留意在通脹數字計算中，房屋所佔的比重僅是通脹權數中的百分之十五點三一，如此計算，肯定令香港通脹數字遠低於居民真正承受的壓力；特別是過去一年，樓價暴升，居民承受的壓力也就更大了。

從各界的反應，以至過去所提的要求，可見新的免稅額是遠遠脫離社會人士真正的需求，若財政司未能俯順民情，及早將之作出修訂，新的預算案相信極可能因此而遭立局議員否決。如何作出抉擇，便須新財政司麥高樂來作考慮了！

老翁屍浮海面

【本報訊】一名八旬老翁，身懷六頁遺書跳海自盡，其屍體昨日中午在北角碼頭對開海面被撈獲。警方現正調查老翁身世及自殺原因。

實施逾四十年知者已不多
邊境仍有宵禁措施
兩局議員表示詫異
北區區議員盼兩局議員助促廢除

【本報訊】北區區議員蘇滿長昨日與行政立法兩局議員午餐座談時，建議港府取消實施了超過四十年的邊境宵禁措施，因為該措施對邊境居民在生活和工作上帶來不便。

出席的立法局議員黃宏發、譚耀宗及杜葉錫恩等均支持蘇滿長提出的要求，並建議將這個問題提交兩局保安小組會議研究。

蘇滿長指出，自一九五零年起，內地與香港邊境地區除劃有禁區外，同時還實行一項鮮為外人所知的宵禁措施，宵禁時間是每日凌晨零時至四時，對居民生活構成不便。

他認為，禁區在現時環境下可能不便廢除，但宵禁措施實無保留必要。對於港府曾以防止偷渡作為保留宵禁理由，蘇滿長則認為單是實施禁區措施已起到防止偷渡的功能。

他指出，繼續實行宵禁限制了邊境居民在某段時間內的行動自由，有違反人權法條文之嫌，他建議議員協助促請港府早日廢除或縮短宵禁時間。

部分與會的兩局議員知悉邊境禁區仍存有宵禁措施，感到詫異，他們均同意現時已無保留宵禁措施的必要。兩局保安小組副召集人黃宏發答允將區議員的要求提交小組討論。

不含酒精飲品降價
減幅一至六毫即時生效

【本報訊】香港飲品製造商昨日公布，在一九九二年已調高的不含酒精飲品批發價，即日起調低，一包二五〇毫升紙包飲品減一毫，三七五毫升的減兩毫，一公升減六毫，樽裝飲品則減兩毫。由於零售商要把已付稅的存貨售畢後才能減價，估計本星期六消費者才會買到已調價的汽水飲品。

香港飲品製造商會主席羅友禮昨日指出，該會的會員已即時採取行動，確保消費者能夠獲得稅項撤消帶來的益處。

為配合內地「友好觀光年」
集體簽證遊客人出境
深圳海關已簡化手續
由逐一申報改為集體申報過關時間大減

【本報訊】深圳消息：為配合「九二友好觀光年」，九龍海關從實際出發，改進遊客入出境的申報方式，對集體簽證的遊客從逐一申報改為集體申報，方便了遊客進出，使他們大大節省了過關時間。

今年國外集體組團集體簽證到我國旅遊觀光的旅客不斷增多，深圳口岸入出境旅客增長迅速。以往深圳口岸海關對這類遊客辦理過關手續時，每人需填寫一份攜帶物品申報單，由於遊客們對海關的政策及規定了解甚少，存在語言及文字不通等問題，往往需花費五分鐘甚至更長的時間。為此，九龍海關認真總結多年來對遊客監管的經驗，分析遊客攜帶物品的特點，認為這些人入出境攜帶物品較為正常簡單，一般符合海關的監管要求，於是以此為依據，主動與有關旅遊部門協商，對集體簽證的遊客在入境前向旅遊接待部門事先申報，按海關要求統一制定集體報單，在入境時交海關核放。這一做法，大大方便了遊客，從每人過關一般五分鐘縮短到二十秒鐘。

馬仔車排位表

```
CLOVERDALE RACEWAY

SATURDAY, MARCH 07, 1992
DAY 84, POST TIME 1:15 PM                ATTENTION:  SPORTS DESK

race-1 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 NW1601L6S (1 1/16
MILE)

  1 MARKED TO B GOOD        (2500) T BROWN
  2 RED STAR BARON          (2500) B DAVIS
  3 CRUISIN CRITTER         (2500) D LINFORD
  4 WAR ON TAXES            (2500) G ABBOTT
  5 NUCLEAR WINTER          (2500) S RODRIGUE
  6 RED STAR ROBERT         (2500) W SMITH
  7 J DS MAN IN MOTION      (2500) J GAGNON
  8 TENDER YEARS            (2500) D SHAW
AE1 B C ROBIN               (2500) D HUDON
AE2 JADOS JUSTIN            (2500) C SIBIGA

race-2 BOTH Purse:2400
NW2RLT AE NW2500LT PLUS ALLOWANCES
AE BC BREDS THAT ARE NW3RLT

  1 LAFAWNE                        W BABINEAU
  2 RED STARS GYPSY                K LINTON
  3 COLT ACTION                    J ROGERS
  4 FOREVER BRIAN                  D JUNGQUIST
  5 EVS CHERIE                     T BROWN
  6 LECWHO                         E LECHNER
  7 ENOUGH TO B GOOD               J VUKELICH
  8 SPOTLIGHT COVE                 R GOULET
AE1 RED STARS JOKER                J BURKE
AE2 BEDROCK CONTROLLER             A ARSENAULT

race-3 PACE Purse:3800
MARES-NW1500L6S PLUS ALLOWANCES AE
CLAIMING 7000 (1 1/16 MILE)

  1 HEAVENLY BREEZE                J ROGERS
  2 I FLY LOW               (7000) P MEGENS
  3 NATURAL SUCCESS                J KUELLN
  4 RED STAR PATTY                 R LINFORD
  5 RECORD SETTER           (8750) T BROWN
  6 FANCY DOBBIN            (8750) B DAVIS
  7 MILLBANKS PRIDE                A ARSENAULT
  8 HILLSBORO BEACH                S ERICSSON
AE1 BRADNER IVERNA                 R WHITE

race-5 PACE Purse:3200
NW4RLT AE NW7500LT PLUS ALLOWANCES
AE MARES-NW5RLT OR 10000LT PLUS
ALLOWANCES (BC BREDS ALLOWED ONE
EXTRA WIN)

  1 RED STAR TORY                  G HOLLINGSWORTH
  2 SUPER PIKE                     R DAVIES
  3 BRADNER JOYCE                  A ARSENAULT
  4 LECHTRICK +                    E LECHNER
  5 WILD AGAIN                     J WIGGINS
  6 ANNIEZINKER                    D SHAW
  7 GLENBRENS PRIDE                J BURKE
  8 COLOR ME BOLD                  D HUDON
AE1 RED STARS BEAUTY               T BROWN

race-6 PACE Purse:4500
NW1200L6S AE CLAIMING 12500 AE
NW7RLT

  1 POWER SPIRIT                   S SCRAMMAGE
  2 SMOKE MY TIRE          (12500) R WHITE
  3 BRENTS DELIVERY                L HILL
  4 ABSOLUTE GEM                   D SHAW
  5 GENNESSE ACE                   W URQUHART
  6 MAI KIMI RICH                  J VUKELICH
  7 TRU BLU PILOT          (12500) D JUNGQUIST
  8 IMA TOMMY TOO          (12500) S ERICSSON
AE1 MONEY PLAYS                    J BURKE

race-7 PACE Purse:3800
CLAIMING 8000

  1 BULLDOZERS DILEMMA      (8000) A ARSENAULT
  2 MANDANNY                (8000) B DAVIS
  3 MASTER NATHAN N         (8000) D SHAW
  4 STAND FAST MAJOR        (8000) J BURKE
  5 LORDOVER N              (8000) R JOHNSON
  6 ROOSTER RUN             (8000) G ABBOTT
  7 J R JIMMY               (8000) K DICKS
  8 ANKA DANNY              (8000) T BROWN
AE1 MATSQUI TEX             (8000) D JUNGQUIST

race-8 PACE Purse:5500
PREFERRED 2 AE CLAIMING 20000

  1 BEDROCK COUNCIL                S ERICSSON
  2 NAVAL GUEST N                  K MACMILLAN
  3 BRADNER FIGHTER                G ABBOTT
  4 GRITTY ROAD            (20000) W ISBISTER
  5 C LECEDDY                      B BEELBY
  6 MAINTAIN YOUR COOL             R WHITE
  7 GARRYO GUY                     C SIBIGA
  8 TIGER PILOT                    D JUNGQUIST

race-9 PACE Purse:4500
NW3200L6S AE CLAIMING 12500 AE
NW7RLT

  1 BRADNER GARCON                 G ABBOTT
  2 TENOR HANOVER          (12500) J WIGGINS
  3 GOLDEN KID                     K LINTON
  4 SHUTUP N DEAL          (12500) A ARSENAULT
  5 SAFE STAR              (12500) B DAVIS
  6 RED STAR WISEGUY               J BURKE
  7 MORDEL JIMMY                   R LINFORD
  8 ROYCE TIME                     R WHITE
AE1 MONEY PLAYS                    D JUNGQUIST

race-10 PACE Purse:33100
THE PAT BRENNAN MEMORIAL FINAL

1    GAME MARY DALE         (PP2) B DAVIS
1A   ZERO TOLERANCE         (PP8) B JUNGQUIST
2    PAYDAY PADDY           (PP1) S ERICSSON
3    RED STAR COWBOY        (PP3) J BURKE
4    BILTMORES CREED        (PP4) P MEGENS
5    ROYAL ROADS            (PP5) J VUKELICH
6    MOOSTER ED             (PP6) R WHITE
7    MOST HAPPY SEAHAWK     (PP7) D JOHNSTON
8    RED STAR ROWDY       (PPAE1) T BROWN

race-11 PACE Purse:2200
CLAIMING 2500 W01600L6S (1 1/16
MILE)

  1 SMOOTHER POWER          (3125) S ERICSSON
  2 INFIDEL                 (2500) J WIGGINS
  3 IF A STEAL              (2500) J BURKE
  4 POLLYANAS GEMINI        (2500) B BEELBY
  5 ABBETROSS A             (2500) R THERRES
  6 COME ON CODY            (2500) P MEGENS
  7 CARADEAN                (2500) S SCRAMMAGE
  8 AIRBORN LUCKY           (2500) G ABBOTT
AE1 BRIGHT TIE              (2500) R LINFORD
AE2 DELTA EXPRESS           (2500) A ARSENAULT

DIRECTOR OF RACING: KEITH QUINLAN
WATCH 'ALONG FOR THE RIDE' ON THURSDAY,
MARCH 05/92 AT 9:30 AM ON FULL
ROGERS CABLE NETWORK.

Horses Drawn    =     92
Horses Entered  =    112
Total Purse     =   $65000

$=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 06-MAY-1992
$$=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 22-MAR-1992

Post Positions Drawn By:

L.KOSITSKY & D.ANDREWS
```

文勝車仔馬精選

只供參考並不鼓勵投注

March 7, 1992

1. Red Star Baron (B. Davis)
   Marked TO B Good (T. Brown)
   Cruisin Critter (D. Linford)

2. Forever Brian (D. Jungquist)
   Evs Cherie (T. Brown)
   Red Stars Gypsy (K. Linton)

3. Fancy Dobbin (B. Davis)
   Record Setter (T. Brown)
   I Fly Low (P. Megens)

5. Color Me Bold (D. Hudon)
   Red Star Tory (G. Hollingsworth)
   Bradner Joyce (A. Arsenault)

6. Ima Tommy Too (S. Ericsson)
   Brents Delivery (L. Hill)
   Power Spirit (S. Scrannage)

7. Mandanny (B. Davis)
   Bulldozers Dilemma (A. Arsenault)
   Stand Fast Major (J. Burke)

8. Naval Guest N (K. MacMillan)
   Bradner Fighter (G. Abbott)
   Tiger Pilot (D. Jungquist)

9. Safe Star (B. Davis)
   Shutup N Deal (A. Arsenault)
   Golden Kid (K. Linton)

10. Game Mary Dale (B. Davis)
    Red Star Cowboy (J. Burke)
    Biltmores Creed (P. Megens)

11. Abbetross A (R. Therres)
    Airborn Lucky (G. Abbott)
    Smoother Power (S. Ericsson)
    IfA Steal (J. Burke)

馬膽　6. Ima Tommy Too (S. Ericsson)

華隆有限公司
SEAFOODS
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

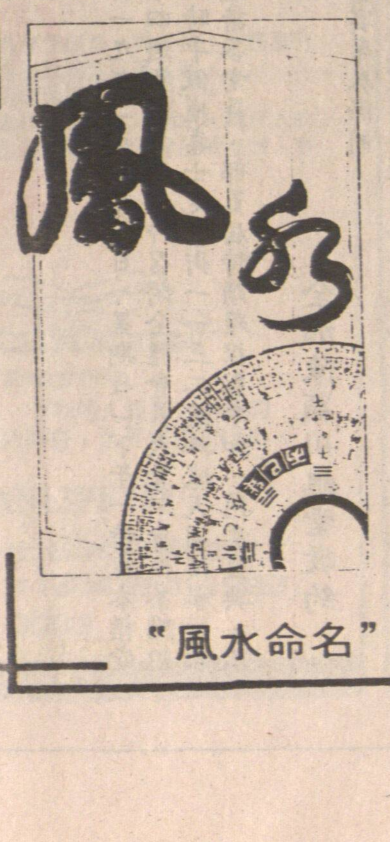
源源運到，大量供應

冰鮮海產
各國冰鮮売蝦、蝦肉
各國急凍冰鮮魚
冰鮮三文魚黑魚 TUNA 魚
大小龍蝦尾、扒蝦尾
墨魚、魷魚等
應有盡有

唐山雜貨
各種罐頭飲料
各種罐頭菇類
日本、中國冬菇、花大厚菇
茶葉、米、醬油、味粉等

特設
CASH & CARRY
（現金購取）
歡迎僑胞到購

歡迎遠近採購
寄送貨快捷



加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688-8946 657-7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

葉榮光院長
JOSEPH IP

黃氏宗親總會春宴場面熱鬧宗情洋溢

澤濂總長蒞臨並致賀詞

（雲訊）際茲春和氣暖，萬物欣幸之時，本埠黃氏宗親總會昨三月一日假座名園大酒樓二、三樓，舉行慶祝猴年之春節聯歡宴會，藉資敦親睦族，聯絡宗情，並頒發獎學金。

當日下午六時，伍胥山公所總長澤濂暨書記良本及全體理事、姑丈來賓、黃伍宗親，携老扶幼，相繼蒞臨，極之踴躍，濟濟一堂，宗情洋溢，異常熱鬧。

秩序由豪友主持，首請主席兆民致詞，闡述春宴旨趣。繼請伍胥山公所澤濂總長講話。兩位均以妙詞佳意，連聲祝賀！

隨由碧山副主席主持頒發獎學金並勉勵得獎者，繼續努力，百尺竿頭，更進一步。

今年得獎者，係該會執行委員會文亨君及黃氏婦女部部長黃梁寶珠伉儷之公子健賢（他畢業于科技中學，學業成績優良，獲得政府及學校獎學金）。

殿由外交主任覺鐘致謝詞畢，隨即出菜，開懷暢飲，盛筵紛陳，式飲式食，十時才興盡而散。洵盛會云。

加腎病會現開始沿門勸捐籌善款

（溫哥華訊）加拿大腎病基金會，現開始進行一年一度沿門勸捐籌款運動，其目的爲籌募腎臟病人必需服務基金、公共教育及研究業務計劃等全年需用的款項。

該基金會卑詩省分會今次籌款目標爲七十五萬元，而爲達到此目的，該會需要二萬名義工担任義務募捐人員。

該會名譽贊助人爲卑詩省督林思齊博士。

腎病爲任何年齡、任何不同背景的加拿大人都可能是染到者，而爲加拿大斃命數字較多者，居第四位，加拿大人第四號殺手。

患者如或繼續生存，要使用洗腎或移殖腎臟。

現時卑詩省估計有六百五十名腎臟病人接受治療，而二百二十五名等移植換腎。

該腎病基金會爲加拿大唯一籌募基金進行研究腎病起因、治療及防治等工作之組織。

該會會址爲雲埠三街西一六六九號二〇一室。查詢電話：七三六．九七七五；傳真機：七三六．九七〇三。

卑詩體育協會頒發廿六屆風雲人物獎

（溫哥華訊）卑詩體育運動協會宣佈，一九九一年第廿六屆卑詩體育運動風雲人物哈里謝羅馬獎得主，爲一生力於體育運動事業的羅利亞布拉努。

他於一九九〇年患上癌症，也曾多次經醫生施手術及化學物理治療，痊癒之后，又重返體壇前線，再次接受體育運動的各種嚴格訓練。獲加拿大泛美運動冠軍。

中文電視播「兄弟」

李修賢萬梓良主演

（雲訊）中文電視三月八日（本週日）的猛片精選是會播映一套由李修賢、萬梓良等主演的電影「兄弟」。其故事情節如下：

阿雷、阿強是警界的中堅份子，阿雷之弟阿文亦步兄後塵，成爲重案組的高級督察。

阿強因毆打匪徒被革職，轉行駕泥頭車，却欠下高利貸，被人放火燒車，阿雷出面調停，却爲上司得知，以爲他濫用職權，遭受停職處分。阿强爲了償還債務，打劫金舖，却爲阿雷追捕，及至阿雷知道幪面劫匪爲昔日拍擋時，不禁大驚，一方面向警方提供假口供；另一方面，又勸阿强收手。

雲埠貿易會議中心將擧辦特別慶典展

（溫哥華訊）雲埠貿易會議中心，定期於三月十日（星期二）上午十一時至下午七時，三月十一日（星期三）上午十時至下午七時，舉辦第二屆的特別慶典展覽會。

參展單位計有一百五十家以上，均爲旅業、酒店、招待業、娛樂界（包租遊船及各大公司）。

如有意選擇地點，召開代表大會，籌募基金善款、舉行私人派對宴會，慶祝週年紀念，辦結婚喜宴、生日會等歡迎假該會議中心內舉行。

歡迎參加。查詢電話：九二五一九七五一或九二五一九七五二。

林仲揚翁逝世

定下週三出殯

（溫哥華訊）僑彥林仲揚，字振輝翁，廣東中山安堂人氏。不幸痛於一九九二年三月三日下午十時，病逝於二埠皇家哥倫比亞醫院，積閏享壽六十有四歲。其孝眷隨待在側，親視含殮，遵禮成服。

定於三月十一日（星期三）下午一時，假座高希雲殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

治喪處：林西河總堂九牧公所（電話六八一．二四八八）；鐵城崇義總會（電話二五一．四五一五）。喪宅電話：五二一．一六二一。

市府城市安全小組開華人社區公聽會

（溫哥華訊）溫哥華市政府城市安全負責小組，舉辦加拿大華人社區公聽會（講粵語或國語）。

日期：九二年三月八日（星期日）下午二時至下午四時三十分；地點：五十一街東四〇四號日落社區中心。歡迎各界和專責小組就下列問題進行討論：

如何令學校和日間托兒中心及校舍更爲安全減少婦女及兒童遭遇罪案的機會，減少在我們鄰區及街道發生罪案的機會、減少家庭暴事件、警務及司法制度等。

有免費托兒服務及茶點招待。欲查詢進一步詳情，

加華攝影學會三月郊遊活動

（溫哥華訊）溫哥華加華攝影學會，際此春光明媚，謹訂於三月十五日（星期日），集體前往滑雪勝地MHISTLER（威絲拿雪山）進行創作活動，來回雪山及溫哥華途中，到處風光明媚，實乃新春郊遊之理想地帶，亦是攝影活動之最好良機。

據悉該會到時將邀請名媛參加，以供愛好者攝影創作時之「模特兒」。該會除發動會員參加外，並歡迎各會員携帶親友參加，亦希望任何攝影愛好人士報名參加，因該會將準備用旅遊巴士前往。

由於座位有限，報名從速，以免向隅云。

報名請於三月十二日前，致電八七二．八六二六王寄南、或三二七．五七八九花長生接洽云。

卑詩芭蕾舞團將演莎名劇仲夏夜之夢

（溫哥華訊）卑詩芭蕾舞團所屬之太平洋西北芭蕾舞團，定於三月十一日至十三日下午八時，假女皇大戲院獻演莎士比亞之名劇「仲夏夜之夢」。

屆時，雲交響弦管樂團五十二名團員及六名客座聲樂歌唱家將參加演奏，由名音樂指揮家司徒華基邵主持。歡迎踴躍購票，欲買從速。票價由十五元至卅五元；學生及耆英減少二元，以示優待；集體亦可享折扣優待。

查詢電話，溫哥華交響樂團，**BARRY JAKE** 六八四．九一〇〇或卑詩芭蕾舞團。六六九．五九五四。

恭賀恩平縣歸國華僑聯合會舉行第八屆代表大會誌慶

謹此即占奉賀　·徐發起·

八屆幕興開　聯誼及時來　構通公報鼓
育材慶校催　展興多建議　鴻圖四化栽
領導籌高策　利民三通才　喜向鰲峰問
歡在錦江魁　修禊年年客　蘭亭日巳恢
三户能建國　五族美漢才　落成燒紅燭
剪綵醉綠醅　鄉賢桃李宴　群秀逸之台
勝地迎賓客　好景屆屆徊　今日仝觴詠
他年又祝杯　春秋頻迭代　雁去定期迴

全加開平總會館通告

本會定於三月十五日下午二時召開全體會員大會，討論本會一切應興應革事項，會後並設茶點餉衆，屆時希我會仝人踴躍參加共策進行爲幸！

一九九二年度獎學金已定於四月十八日頒發，請從速辦理申請手續。

並請各會員繳交歷年所欠會費爲要

世界六通拳加拿大總會

恭賀本會二位名譽會長

簡穎湘法官榮獲特殊成就獎

陳志勳議員榮獲社區服務獎

會長　何瓊

顧問

余宏榮　廖盛炤　陳哲衡
李嘉麗　黎紹聰　陸頌明
胡偉烈　江　河　茹容均
李國柱　黃展斌　楊國榮
孫器弼　莫士昌　黎國豪
蘇成坤　鄭烱光　周頌堯
黃彥斌　譚　權　黃　蝦
黃筑筠　梁兆基　陳德强
黃　威　梁偉洪　雷民盼
霍宗傑　龐萬進　陳若清

董事

胡光前
黃子榮
李慎滿
馮炳南
劉國藩
梁兆儀
李宗深
陳國廉
尹秀靈
陸梅兒
招謙益
吳光泰

理事

方秀峯　尹潔芳　梁惠英　羅慧霞
馬壁如　麥展强　戴秀芳　高龔嫣
胡容秀　柯露蕭　霍銓開　唐天娜
袁瑜香　余潤喜　韓倩雲
戴敬順　禤雪侶　馬卓新
梁佩瑜　李福基　梁克勤
嚴天就　鄭景進　鄭鈞濤
陳慕貞　呂定國　麥肖娥
鄭麗珍　湯玉蘭　何啓燊
徐秀芳　李澤泉　林嬋娟
黃天生　戴玉換　馮淑君

暨全體會員敬賀

（排名不分先後）

達時　旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週　　六：早上十時至二時
Tel:685-5263　Fax: 685-1424
旅遊探親
揾達時旅運
- 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
- 移民探親．代訂汽車，酒店，旅行保險
- 美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
- 代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園

Package Tour

祇付15年天面價錢而可獲20年特厚瓦面

LUMBERLAND
INSTALLATIONS LTD.
裝修部（免費估價）
瀝清沙石頂
瀝清紙頂
10年、20年及30年保證
歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生（華人代表）
傳呼：735-0875
住宅：254-3098
2710 KASLO STREET.
VAN
☎ 254-1210

禺北鴉湖鄉愛羣總社鳴謝啓事

段健全先生添孫女，設宴在新華都酒家筵開三十餘席，喜慶不忘公益事，樂助愛羣總社伍百元特此鳴謝

愛群總社謹啓

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於三月八日（星期日）下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，幷有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行爲盼。

此佈

民治黨駐加國總支部
洪門雲埠支部　達權支社同啓
實業部　體育會

一九九二年三月五日

榮昌裝飾公司
WING CHONG DECORATION CO.
特別推出
內外牆電動油漆噴油
介紹期間特價
- 露台防水膠（VINYL）
- 屋頂瓦面（20年保用，免費估價）

電話：874-8043
傳呼：680-5927
～多謝僑胞廿年之支持～

代柬

謹訂於一九九二年三月廿二日（星期日）下午六時假座名園酒家舉行春節聯歡宴會，統請全體黃、伍宗親參宴團聚，賀新春、聯宗誼。

溫哥華伍胥山公所同人敬約

附：

㊀席上舉行一年一度獎學金發獎，凡會員子女於上年中學畢業會考得省政府獎學金並繼續就學者，均可獲獎，請合格者於三月十五日前帶証件（省政府獎狀）往公所核查登記備案，以便發獎。

㊁席金：成人十六元，小童（十六歲以下）十二元，耆英（六十五歲以上）盡足義務者免費，但要往公所登記領票。

㊂售票處：

①公所：喜士定東街三八九號，電話六八一．八八六六，由三月十二日至廿一日中午十二時至下午四時有專人負責售票登記，其餘時間電話預約。

②威信實業燕梳公司：喜士定東街三三六號，電話六八七八三三二

代柬

本總堂謹訂於一九九二年三月八日（星期日）下午一時在本禮堂舉行成立第七十四週年紀念典禮幷召開全體會員大會，會後茶點招待，同日下午五時半假座喜士定東街一一三二號珠城大酒樓舉行春節聯歡宴會，統請各堂員、部員屆時踴躍携眷參加，同慶盛典，不勝榮幸。

全加陳穎川總堂敬約

附註領取春宴席劵條例

①盡足義務之會員及家屬每位席金十五元，非會員二十元
②十二歲以下之會員子女，凡佔席位者八元
③六十五歲以上盡足義務之耆英昆仲，免收席金，但須預先報名定座
④由二月廿四日起至三月七日止每天下午一時至五時在總堂二樓定座

聯絡電話：六八一．五〇一八

德富利裝修工程
THE DFL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989 住宅 255-5699
• 內外裝修 • 商業住宅
• 普通承建 • 花園維修
• 保證滿意 • 免費估價

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌
644·6168或432·9888

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
免費估價 政府註冊 精工價宜 園牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格
傳呼 623-1889 電 325-6211 國粵英語

屋頂工程
免費估價 政府註冊 20年保用 款式多種 屋頂補漏 屋頂翻新
龍華公司 220-6018

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

中西廣告招牌
木板膠板 櫥窗蓬帳 汽車等
255·7264

專通廁所大渠
快平妥當 251-3728
24小時電 251-5629 黃生

思維裝修
大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

屋頂專家
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂
宏昌公司 230-9888

榮昌裝修公司
水泥路面 瓦仔小澗 商業住宅 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

屋頂工程
免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水澗護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門
電話：251·5751 鴻基建築公司

永興油漆公司
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
電話 872-5753 傳呼 671-1193

濠健建築工程公司
免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司876·4594手提電話 649·9187

光明裝修公司
精修水喉・內外油漆
廚廁建造、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話：2553772

暢通搶修
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠
日夜服務電 328-2128

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚舖砌
電話251-6008 PAGER686-8572

新世紀建築公司
水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚舖砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊
DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話324-1025 手提671-2968

李氏爲你裝修
免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電 255·3301 253·5701

暖氣煤氣水喉渠務工程
Bing Plumbing, Heating, Gas
承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修理
土庫滲水接駁政府大渠、地下水管
、消防喉、煤氣管、出租工具，
1976 炳記
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

基信建築裝修
免費估價
電話：434－0869
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 手提 351-5665
免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

忠信建築裝修
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到255-3166
屋頂翻新 水喉漏水 換窗換門 外牆膠板 內外油漆 瓷磚地板 水澗露台 土庫漏水 舊屋翻新 土庫格間 屋頂補漏

新造廁所 精修水喉
876-2021

海外 冷暖水電修理
政府註冊 上門服務
電話：657-8278
傳呼：631-9820（何生）
電燈電線 水喉廁所 碎垃圾機 修換水爐 冷暖氣機 洗碗碟機 乾洗衣機 爐頭雪櫃 大小凍房

群益服務公司
土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚舖砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

可靠煤氣水喉公司
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
657-5499
嚴洽

誠興 電器維修
24小時服務
各種電器 碎骨機 電爐頭 雪櫃冰箱 電熱水爐 乾洗衣機 電燈水喉
電話：876-8648

志榮裝修公司
商業住宅 舊屋翻新
廚廁建造 土庫間格
門窗更換 圍牆水泥
車房露台 內外油漆
政府牌照 瓷磚雲石
質量保証 免費估價
電話 253-3812
649-3718 24小時電話

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
廚房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用
查詢電話：255-7888 230-6178
瓷磚地板 換門換窗 浴室新建 水泥路面 園庭草皮 各類圍欄 外牆膠板 房屋間格 內外油漆 舊屋翻新 土庫滲水 屋頂補漏 屋頂翻新
另設搶修服務
質量好時間快
包君滿意
渠道更換 渠道阻塞 廁所阻塞 浴廁漏水 烟窗漏水 天窗漏水 露台漏水 水澗清理 水澗漏水 水喉漏水 水管破裂

泰發建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

中央 冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

技能冷暖水電修理
雪櫃冰箱 電爐電器
乾洗衣機 洗碗碟機
碎垃圾機 暖氣水爐
水喉廁所 渠道阻塞
政府牌照 收費低廉
電話：879-3583
傳呼：631-9532（李生）

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
免費估價 收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)
防盜花窗 大小鐵閘
鋁鐵欄杆 車牀工作
免費估價 交貨快捷

僑心建築裝修
351·1968
322·2996
政府牌照
商業柏文
屋頂水澗
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼 ：844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司
政府註冊
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
晚電：325-1882
公司：649-7981

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
電爐電燈 日夜水電 沙井水泵 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造廁 電動通渠 十年經驗
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修公司
免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆
電話：327·0732
手提：649·2811

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水澗
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照
公司：328-3272 582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價
❖取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

春申舊夢

文·老壽　畫·李豪裕

我十分重視胎兒呢

此夕小張回去，忽然想到寶寶，則輾轉不能成寐。後天早晨，他進汽車間前，在花園中遇到寶寶，注意到她的腹部，沒有變化。她對他道：

「五點十分，你在『大光明』附近『會滿記』左面候我。」

「有事？」他問。

「沒有大事。」

「我會來的，此刻要走了。」

這天公司中事少，小張出寫字間，抵大光明戲院還早，徘徊了一陣，再到「會滿記」，那是廣東人開的小吃店。十分鐘後，一輛「祥生」的出差車駛着寶寶來，她落車對他道：

「我走到明星戲院對面等候你吧！」

「很遠呢！」小張說。

「不遠。」

「那末我先走。」

小張眞有些莫名其妙。抵目的地，候到寶寶來，他迎前問何事，答道：

「我肚子常痛，奇怪！」

「叔父知道嗎？」他問。

「當然知道。剛才我看了中醫，費子彬說是沒有問題的，我聽了才放心，我十分重視胎兒呢！」

「似乎我可以走了。」

小張即回到「大光明」附近，後來進光明咖啡館，遇到施維娟與任問芝同桌，她們向他招手，他故意去坐在任芝身邊，向待者要了「熱咖啡與「熱狗」。「熱狗」來後，任問芝笑他自吃自，他道：

「我的紅腸若是這樣短小，施維娟此前也不要我了。」

「問芝：你對小張有興趣嗎？」施維娟問：「今天他穿了長袍像彈詞名家蔣先生呢！」

「凡是與女朋友有關係的男人，我都沒有興趣。」任問芝說。

「今天我們沒節目，我的老公因公到南京去。你請我們吃夜飯如何？」

（一二七）

迷霧

陳浩泉

一二五：跟到香港來

凌志邦離開多倫多之前，終於和太太達成協議——他回香港，立即着手進行結束會計師樓業務的工作，但因手續繁複，需要時日，所以文慧給他半年時間。半年之後，他就必須回多倫多，不能再返回香港。還有，凌志邦必須立即和周碧珊斷絕一切來往。

爲了監視丈夫一段日子，文慧把兩個孩子交由親友和鄰居玉明代爲看顧，隨同丈夫一起返回香港，逗留了半個月。

本來，兩個孩子都小，又不是學校假期，她天天必須照料他們的起居飲食，送他們上學放學，一天也離開不了的。可是，爲了不想失去丈夫，只好忍心地把孩子暫時抛開一下。

但是，文慧回香港一個星期後，七歲的女兒凌茵就病了，後來還發高燒，兩天也未退。文慧在長途電話中聽到了女兒楚楚可憐的哭聲，終於狠心不下，立即訂機票返回多倫多。

太太跟着到香港來的那段日子，凌志邦循規蹈矩的，不敢越雷池半步。他不敢在太太面前提及周碧珊，甚至連電話也不敢打。

現在，太太又回加拿大了，他好似解了禁的猢猻，難免又意馬心猿了。

他終於忍不住偷偷摸摸地去見周碧珊了。

「你這麼久沒找我，電話也沒一個，我就知道你有麻煩了。」碧珊幽幽地說。

凌志邦嘆口氣，沒說什麼。

「如果眞的不能，咱們以後就別見面吧！」她又說。

「可是，碧珊，我實在捨不得你！」凌志邦執着她的手。

風言蜂語

淳倫

可乘之機

四警務人員會認爲警隊士氣低落。怪不得匪徒頻頻出動。

食過翻尋味

今年頭兩季，劫案增四成，是否因爲得手機會多？

是否原因

據說警隊槍枝及裝備落後。因而影响破案率？

鴛鴦夢

[illegible]·文　[illegible]·圖

一二七：美乃比較難描意態

「那麼我先問你一聲，你第一次是見過我的先生，他是不是一個正人君子？」高玉梅忽然問她，文子微笑道：「當然是個極好的紳士先生。」玉梅這時才將她和酒井的身份說出來，文子道：「我看出姐姐夫人是高等的客人，而且是有同情心的人，我早已十分感激！」高玉梅道：「你同我有緣，我已捨不得你，現在你年幼，但三兩年很快，年三年後便是二十歲了。我有心使你擺脫現在的職業。你天份高，長得美，論百的小姑娘當中，要選一個你，還是不容易的。自然哪，這幾天不又到處選美麼？呃，忘了！」說時開了手提袋，取出一個封套來：

「這是香港的九〇年密斯香港！朋友航寄到的雜誌——週刊！」——「啊，很美！好高貴摩登呀！」文子接過週刊看彩色封面——「袁詠儀，可對？」玉梅笑道：「是呀，這是加冕後照的，我以爲太艷麗了……。」

「很青春，很艷！很喜興——有快樂的表情！可是我的客人，送給我前年——一九八八年的密斯香港的好幾幅雜誌封面，她……姓李……嘉欣！」沒說完，玉梅搶住道：「你我眞是同志！同志！我從前年起，直到現在兩年了，總之，日本、香港：……，東方美女，還是李小姐第一，不容易有人打破她的眞善美所有的條件！」文子笑道：

「美是比較的，這位新小姐，艷極了，也長得夠條件，可是八八密斯香港，艷麗，不是艷極了；任何一幅的表情，都自然，沒一分自美感——姐姐，美而不自覺美，多難得啊！」

「都是十八歲選出的，當然李小姐現在二十了。你比今年的這個密斯香港小一歲半！」說至此，高玉梅伸手向文子面上點了一下：「你這雙水汪汪的黑白分明的眼珠媚極了！男人女人，都該受不了！小妹！」——「不要說了！」文子交回香港小本畫報給玉梅，玉梅問道：「你每週的休日，是那天？記住，我先生和我爲了未來的園遊，事先請一次客，是餐午會，在剛開幕的櫻木大飯店舉行，到時候會安排你的男伴的！」

兩人出了三越，玉梅說：「快六點了，你記住，你的全日假——這個禮拜六不許有約！明天首飾送到我銀行，我明天帶你度身買晚用時裝。」她看她登上了巴士。「田先生在等候你！」女同事輕聲告訴她：「在老座位上，剛到不久！」——「啊？這麼早？」「你，日安！什麼事，這麼早？」田壽民正在吃茶看報紙，見她回來了，喜道：「你也早！我是爲了告知你，禮拜六假期，只能中午陪你飲廣東茶……。」

愛滋狂人

現代江湖實錄之十一

田長歌

一二七：死磨死等

師姐容曰：「發仔，我知你好悶，不過追這條綫好重要，希望你堅持。」

發仔曰：「其實亦不會點悶，起碼有嘢聽。」

阿七笑曰：「然也，聽嘢好過睇嘢。」

當日，阿占亦有收穫，帶同蘇絲一齊查出李剛老契麗莎住址，於是在樓下附近死磨死等。

蘇絲曰：「占哥，我哋根本不知邊一個係麗莎，阿發佢又話李剛去了澳門，咁有乜用呀？」

阿七曰：「準備好剛啱講過D嘢喇！」

蘇絲曰：「我哋已經等了幾個鐘。」

阿占曰：「博下我哋是否夠運喇。」

冇耐，見李剛挽了個公事包，行到大厦門口，阿占曰：「有料到矣，李剛一定去等麗莎矣！」

蘇絲曰：「咁都好，有一綫希望。」

不久，有個三十幾歲之女人，打扮得幾時髦，行出大厦，與李剛一前一後而行，似乎好怕人知。

阿七曰：「個人定係麗莎，想偷食又怕人知。」

蘇絲曰：「你咁講法，一定試過。」

阿占曰：「不是試過，諗都知喇！」

蘇絲曰：「你D男人都係衰！我話你知呀，你不可出去亂搞，惹到愛滋，我死畀你睇都似！」

阿占笑曰：「蘇絲，我只得你一個，我話你知呀！你亦不可咁風騷呀！」

蘇絲咩曰：「吓！我好風騷耶？」

阿占曰：「你自己不知嗜，你個樣已經風騷，你有時摳對眼朝下人，笑下，咁就風騷到出汗矣！」

城市家族

劍辛

一二二：一船的悲哀

素菲猛地撲向家姑，嚎啕哭叫……

「獻民！獻民！你……不聽我話……我早已不讓你潛水啦！」

卜老太擁着素菲，她也垂淚悲痛。

卜老爺較鎮定，說：

「你們這些人，呆站在這裡幹什麼？還不報警？」

遊艇船長馬上走去駕駛室，利用無線電話，向在附近海面的水警輪求救。

卜老爺還向遊艇的水手嚷：

「快把遊艇開近尖咀角，向出事的海面，你們下水找尋……」

「老爺，那邊多暗礁。」船長說。

「救人要緊呀！」卜老爺說。

于是，遊艇緩緩駛近尖咀角，停下來，阿根和兩個水手，都戴着潛水鏡，揹氧氣筒，下海去尋覓……

沒多久，一艘水警輪開來。船上的警官走到遊艇上面來，向獻國問話。

過些時，天空飛來直升機，在石頭灣一帶上空巡迴觀察……過些時，一艘救生船駛來，問明情況後，船上有三個蛙人下海去尋索……

直到傍晚，還是找不到，只好放棄，收隊。

卜氏家族的遊艇，帶着一船的沉重與悲傷，開回港島。

素菲和兩個孩子嚎啕哭喊……

卜老太悲哭流淚……

卜老爺一臉的呆滯。

老五凱琪擁着她的媽媽，老爺近身護士的葉琳痛哭。在這個家族，連最同情她們母女的大少爺，也發生不幸，她們的不傷心才怪。

其餘的老二、老三、老四，都是神情呆滯，沉重，沒有大悲痛。

遊艇開進西區維多利港口，已是萬家燈火。

卜老爺後悔地嚷：「我爲什麼要搞這樣的遊海樂呀！」

老三獻嘉殷勤地對爸爸說：「爸爸，大哥好勝，愛潛水，與你的闔家遊海樂無關。」

瘋劍

[illegible]·文　[illegible]·圖

第三回：南天巨變

活捉王霸天，兵不血刃，手到拿來。聰明的讀者大抵已經料到，那是半仙、嗔仙佈置的妙計；然而一路上大軍林立，誰也看不出是那個地方出的岔子，半仙他們究竟變的什麼把戲，把王霸天、莫一才變了兩塊大石頭。

原來那一天，正當上官如玉、金大山在金殿上鬥咀的時候，半仙、嗔仙和如碧，已悄悄的下山去，聯絡上那些經常聚集練功夫的武家，佈置好智取王霸天的方法。他們並沒有繞南崖的大路走，怕那裡有「番子」暗探窺伺；在金殿後方的陡壁上，嗔仙他將閒來編織好的萬壽籐綫網，張掛在懸崖，讓半仙等沿着綫網從容下山。那時候已有人打探得王霸天佈置上山的大體格局，一帮人按自己的推想，張羅一切應用的器具。

王霸天如臨大敵上山，半仙等按兵不動，有意讓他麻痺鬆懈，而在迂迴曲折的太子坡上，佈下了伏兵。

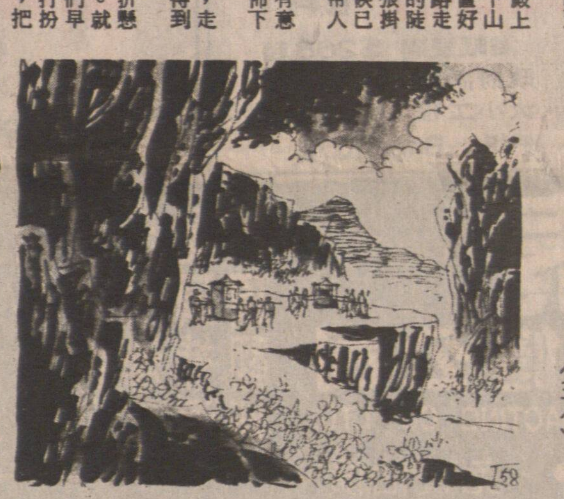
一如所料，王霸天的隊伍一路上停停歇歇，走一段路，歇一歇，例必輪換八個轎夫接力；得到太子坡，還有人侍候着遞水送茶。

復眞觀外夾牆復道，接連着太子坡上的曲折懸崖，一拐彎，前後望不到人，難於互相照應。就是這地利，讓半仙等得償偸龍轉鳳妙計。他們早準備了大致一個模樣的轎子，又讓幾個武夫打扮成轎伕的模樣，待人們歇息時從容上去接班，把八人大轎、二人大轎全部撥走，換上裝着大石頭的轎子、擱在路旁，等後繼的轎伕上來接力，正是神不知，鬼不覺，就這樣讓半仙等輕易地騙了過去。

轎裡的王霸天、莫一才一直安安穩穩的坐着，並沒有察覺轎外有異動。

轎伕們抬着轎子大搖大擺過南崖。這時候半仙等不再顧忌這裡有沒有「番子」，反正是大局已定。石殿裡的圓虛道長和玉剛正在弈棋，一看這架勢，好生奇怪，他倆追着看究竟，一直追到那小武當。

（五八）



城市之光

匡成

平等（四）

鄧天祥飲了一些酒，有些熱，回房後，剝剩一條底褲上床，聽到梁玉貞嬌呼聲，他自床上躍起：「什麼事？」他循聲問。

「推門入來救我。」梁玉貞緊張地呼叫。

鄧天祥輕推，浴室門沒有上鎖，應手而開，他見到梁玉貞一絲不掛，混身濕透，站在廁板上。

「老鼠，老鼠。」她指着浴缸。

「在哪裡？」

「在浴缸，請你給我大毛巾。」她指着那邊架上浴巾。

他給了她，她包在自己身上道：「抱我入房，你然後爲我捉老鼠，我怕怕。」

鄧天祥樂得做此優差，抱她入房，放在床上。

「我怕怕，你不要離開。」她反抱着他不放。

孤男寡女，差不多全裸，摟作一團，發生什麼事，可以想見。

從此，有時鄧天祥過房，有時梁玉貞過房，視那同居夫婦如無物。

鄧天祥從此，廣州有妻，香港有相好，可開心了。

不過，這一夜，百密一疏，梁玉貞聽電話，才被何少鳳聽出了女人聲而懷疑。

雖然說是流鶯而暫時應付過去，但仍然免不了要回廣州一行。

幾天後，鄧天祥携欵物返廣州，又再向何少鳳解釋，男人要發洩，所以召來流鶯，値得原諒。

他又和她商量好，下月再回來。

歌聲淚影

王方

四：校長設慶功宴

席設一間酒樓的貴賓廳，牆上佈置了「梅香中學得獎慶功宴客」十個大字，金光閃閃，十分醒目。

原來這間中學的校名，是校長紀念他的父親黃柏香。本來是一間學店，因近年經營得法，業務蒸蒸日上，接受買位津貼，就漸漸有了名氣，學生也多了起來。

好像今晚這種得獎慶功宴，正是柏香中學出風頭的大好機會，校長是萬萬不肯放過的。他擺了三桌酒，名義上是宴請有功勞的師生，實際上是以教育界有關人士作主賓。

黃奮程是個四十多歲的瘦個子，身上靑筋顯現，尤以頭部及四肢最爲顯著。雙眼目光閃爍，從不以正眼望人，顯示出他有一肚子心計。

與他一同主持這次宴會的，是他的兩個得力助手，一個是訓育主任紀止，一個是校務主任周維昆。三個人分散到三個桌子上担任主人。

三席之中，自然是以黃奮程那一席爲主。他把教育署的三名官員與幾名校監、校長安排在他那一桌，顯示出一派洋洋得意的神態。席中當然少不了主角王美音。

王美音本來不想參加這個宴會的，但音樂老師何少薇告訴她，今晚她是主賓，無論如何也要去參加宴會。

異族情

青丹

一二七：步步進逼審問

「亂彈琴」是軍人最愛說的口頭禪，是亂說的意思，有點接近胡說八道。

「我並非亂彈琴，」王家山連忙申辯，同時很敏感地試探對方，「難道你竟懷疑我亂搞男女關係？那可大罪呢，我可不敢！」

「如果是，我是會幹掉你！」他馬上答。

「幹掉」，也是部隊慣用的術語，是殺人的意思。

「支書喲，」王家山笑起來，「怎可以把人殺掉？頂多判罪，也不至於要死這麼嚴重嘛。」

「對不起，也是口頭禪而已。」他苦笑一下，「有同學見到你會溜進那洋妞兒的家裡，老弟，你可有此事，你要直說！」

「到她家裡坐坐，也不算犯法嘛。」王家山鎮定地答。他心中已決定什麼也不招認，因爲他知道一旦說漏了風，問題就十分嚴重的，而同學們並無眞憑實據指證自己，又怕什麼不堅持抵賴下去呢？

「只是到她家坐坐而已？」他鍥而不捨地追問，而且語氣漸漸加重，「沒幹別的？」然後很嚴肅地用審訊的目光望着對方。

「你問得眞奇妙，說得也怪難聽的。」王家山裝出笑臉仍然十分鎮定的說，「男女之間談戀愛，當然是卿卿我我之類了，還會有別的可幹？支書喲，你是過來人嘛，怎不明白？還用問嗎？」

文苑

意識流創作理論 小說界影響至深

汪月志先生：

「意識流」這個名稱首見於美國心理學家威廉·詹姆士的論文「論內省心理學所忽視的幾個問題」（一八八四），後來又在「心理學原理」（一八九〇）一書中加以發揮。他認爲人類的思維活動是一種斬不斷的「流」，而不是片斷的銜接。因此稱之爲「思想流」，意識流，或主觀生活之流」。他還認爲這種「意識流」往往具有變化多端和錯綜複雜的特點。法國哲學家亨利·格善森提出「眞實」存在於「意識的不可分割的波動之中」的見解，勸小說家進入人物的內心中去，跟着人物的意識的流動來刻劃人物。

這種理論很適合十九世紀末、二十世紀初一些側重描寫人物內心生活的作家的需要。他們早就在探索怎樣突破歐洲傳統小說由作者從外部描寫人物性格的框框，要讓人物自己直接展示他的思想活動。法國小說家艾杜阿·杜夏丹在一八八七年所作的「月桂樹被砍掉了」一書中首先運用了「內心獨白」的寫法，爲後起的意識流小說開了先聲。

本世紀二十年代起，意識流技在文學創作中得到了很大發展，尤其在小說方面。有的意識流作家甚至提出「作家退出小說」的口號，要求人物直接表白他的思想意識，而不靠作者從旁描寫。典型的意識流小說（如英國維尼吉亞·沃爾夫的「波浪」）中人物上場時，不帶任何身世介紹或環境描寫，有的連姓名也沒有，光是通過獨白講自己的感受。這種寫法較難塑造出豐滿的人物形象，但是在局部的細節中，在展示人物的意識活動上，却可以達到相當的深度。

「意識流」寫作的基本方法是自由聯想、內心獨白和旁白等。由於自由聯想帶有很大的隨意性和跳躍性，敘述方法也就極其突兀多變。（古月、新九一三六六）

生理淺談

青春時期防止脊柱變形

通天曉先生：

我是個中三學生，今年十六歲。在一次游泳時，同學發現我有些駝背。爲此，我眞担心它會影响我的體態。請能介紹一些有關預防和治療方法，萬分感謝。

劉峰

劉峰先生：

你所說的「駝背」，在醫學上屬脊柱向前後方向彎曲。

正常人的脊柱有頸曲、胸曲、腰曲和骶曲四個生理性彎曲，這種彎曲不僅使人體姿態健美，有利於勞動和負重，還能引起平衡身體和緩衝震蕩的作用。脊柱的正常彎曲一般要到十八歲至二十歲才最後定型。因此，在此年齡前脊柱的可塑性很強，很容易發生脊柱畸形。如在各種不良因素的影响下，如果脊柱前後方向彎曲超過正常範圍或有側彎就稱脊柱彎形。

脊柱彎形是青少年生長發育過程中的一種病態現象，因爲這一時期身體發育最快，骨骼組織裡的鈣和磷較少，膠質成份多，骨骼比較軟弱，所以容易變型。它不僅影响體態健美，而且易疲勞，對心肺等內臟器官的生長發育和正常的生理功能也極爲不利。

引起脊柱變形的原因甚多，可分先天性、外傷性、病理性和特發性等，其中特發性發病較多，主要[illegible]良習慣和環境所致。如中[illegible]不正確，喜好斜頭伏在手臂上；桌椅不配套（椅高桌低，或高個子使用矮桌椅）；長期進行某種姿勢的活動（如單側背書包和重物）等。另外，肌肉軟弱，也是脊柱變形的重要原因之一。

脊柱變形重要早期預防。處於青春發育期的學生，主要是初中階段，正是脊柱變[illegible]，故應從小養成「站如松，坐如鐘」的良好姿勢，積極參[illegible]擴胸運動最有效。此外，積極去除[illegible]、走姿勢，改善學生桌椅的不適宜[illegible]生指導，做肌肉鍛煉，訓練正確姿[illegible]據醫學專家統計，在青春期前發[illegible]，而首先應立即克服不良因素，做[illegible]做矯正操時，除全面鍛煉脊柱外，[illegible]矯正動作，如盡量挺胸，兩肩向後[illegible]作宜緩，反復進行，並做到有意識[illegible]就可收到較好效果。但如經醫生鑑[illegible]治療了。（妮、新九一三一五）

詩詞歌賦

南北朝時詩歌流派

雜說山水詩

二謝作品標誌發端成熟過程

周舟先生：

「山水詩」的含義有廣狹二說。廣義的泛指一切描摹山水景物的詩篇，其源頭可以上溯至「詩經」。而狹義的則爲一個詩歌流派，專指我國南北朝時期大、小謝的作品。我們講的是後者。

早在正始年間，何晏等人的詩作便羼雜了老莊思想的成份，出現了所謂「玄言詩」。下及南北朝，道、釋合流，名流文士於「仙心」之外，又增「佛義」，凡是官場失意，遁跡山林者，皆在其詩篇中模光範水，寄情自然。於是「玄言詩」中的山水成份日漸增多，終於在劉宋初年形成了「山水詩」的流派。經濟的發展，政治上的動亂對這一演變具有決定作用。

以「山水詩」著稱的作家，一是劉宋的謝靈運，人稱大謝；一是蕭齊的謝朓，人稱小謝。兩個人的創作旺盛期相隔七十餘年，恰好標誌着「山水詩」由發端到成熟的全過程。

謝靈運是南朝的世家大族子弟，但是在劉宋代晉的政局中，他却數度失勢，使他在出守永嘉、臨川時恣意遨遊，不理政務。謝靈運今存九十多首詩，大部份是山水詩，主要是描寫永嘉、會稽兩地的自然風物。他的詩「於漢魏之外另闢蹊徑，舒情綴景，暢達理者」，溝通了玄言詩和山水詩的聯繫，既扭轉了玄言詩風，又擴大了詩歌的表現領域。前人評他的詩「如初發芙蓉，自然可愛」（鮑照語），其佳句如「池塘生春草，園柳變鳴禽」等，古今詩誦。謝靈運也有些作品置哲理於情景之外，正是「山水詩」發展初期現象。

謝朓生當宋、齊嬗代之際，以文才得與竟陵王蕭子良門下沈約、王融名士遊集，時稱「竟陵八友」。他們作詩講究聲律，在永明年間被看作新體詩。不過謝朓山水詩的創作，却是在後來他出任宣城太守後才進入鼎盛時期。他筆下的山水詩，一掃郭璞的「仙心」和謝靈運的「佛義」，再加上永明聲律的運用，就愈加顯得清新而秀麗。如「晚登三山還望京邑」、「賦平民田」，對於山川景物都有傳神的刻劃。

二謝的「山水詩」在當時已爲人們所愛重，尤其是謝朓詩「句多清麗，韵亦悠揚」，沈約認爲「二百年來（指建安以來）無此詩也」。二謝的詩對於後世的影響也很大。如唐代詩人李白、杜甫，也同樣重視謝詩。據「雲仙遊記」載：「李白登九華落雁峰曰：『此山最高，呼吸之氣，想通天座矣，恨不携謝朓驚人詩句來，搔首一問青天耳。』」故而清人王士禛稱李白「一生低首謝宣城」。（宏達、新九一三〇九）

無奇不有

喪失痛覺罕見怪病 不知疼痛不曉苦楚

蔡子頌先生：

倫敦的阿卜杜拉與姬絲韋特斯夫婦，有一子一女。兩歲大的兒子保羅與六個月大的妹妹維多利亞，患了罕有的無可醫治的神經疾病。

保羅在六個月大的時候，已與其他的嬰孩不同。他父親的身體站在他的腿上，他一點也不叫痛，好像沒有受到壓力，而且很快樂。他長大一點，很喜歡用頭碰家具及撞墻，故意把頭弄破，然後再發笑。到了九個月大，玩這種遊戲，把兩隻眼睛也碰黑些。到了十個月他的下腹發現了一個紅色腫塊。醫生說是尿道傳染的典型跡象，可是他從來不叫痛。

化驗結果眞的是尿道感染，把他送入倫敦的兒童醫院做電波檢驗。十多支針插入他的手、脚與頭部的敏感部位，他在發笑。把電極擊在他的皮膚上，通過電流，他也是一點感覺也沒有，不知疼痛是甚麼滋味。

他狂咬自己，每晚要用藥物使他入睡，才能使他不會把自己咬傷。當他十五個月大的時候，他爬上圍[illegible]外面，手臂[illegible]有疼痛感覺[illegible]照X光，四[illegible]部位惡化，一條碎骨從[illegible]露出來，他[illegible]。醫院連忙[illegible]他也不知道[illegible]麻煩是女兒[illegible]六年八月出[illegible]永遠是快樂[illegible]的，也不知[illegible]一下，她不[illegible]發笑。父母[illegible]種不知痛楚[illegible]担心，因爲[illegible]去警惕很[illegible]

另外，美國[illegible]十八歲的男[illegible]蒙·托萊士[illegible]痛覺的男子[illegible]乎地將自[illegible]下子刺入臉[illegible]却不會流血[illegible]拉蒙出生時[illegible]感覺。他在九歲時遇[illegible]跟他學會了如何控制自己的身體。[illegible]

[illegible]特博士一致認爲：「只有鋼鐵般意志的人才能做到這一點，他們必須知道穴位的位置，這樣就不會感到痛苦，也不會出血，傷口能很快痊癒。」（宇島、新九一三二）

花草樹木

宮廷陪嫁大牡丹 紮根塞外三百冬

陳銘鼎先生：

內蒙古寧城縣長泉村農民烏向明家的庭院裏，有一株大牡丹，它是三百多年前從宮廷陪嫁來的。每年五月底至六月初，她展開嫵媚的笑靨，不知吸引了多少遊人！

烏家是明末科爾倫王爺的後裔，滿族入關建立清政府以後，爲了鞏固統治地位，採取了「南不封王，北不斷親」的政策，到了康熙年間，皇帝將一位親近的堂妹愛新覺羅公主下嫁給喀勒欽旗首領科爾倫爲妻。由於這位公主最喜愛牡丹花，宮廷遂選擇上品牡丹隨着公主陪嫁到內蒙古。

科爾倫爲了與公主成親，特地在小城子街蓋了一座富麗堂皇的駙馬府，府門有一副對聯：「金枝玉葉駙馬府，五福臨門帝王家」，橫批「當朝一品官」。陪嫁的牡丹就這樣隨着公主在駙馬府裏紮根開花。到乾隆十一年，科爾倫子孫衆多，需要分居，在不遠的大城子又興建一座王爺府，人們稱它爲七爺府，宮廷陪嫁的牡丹就隨着七爺移植到這個新王府。後來，這株牡丹被當作傳家寶祖輩相襲沿傳至今，目前已傳到第十二代。

許多遊人看花以後，向主人問：冬季塞外多麼酷冷，這樣大的牡丹怎麼能安全度過三百多個秋冬？主人指着牡丹樹旁邊一大堆碼好的磚頭說，每年入冬之前，就用這些專用的磚頭在花樹周圍砌成高牆，裏面填滿粟皮糠，封頂，可保牡丹不被凍死。另外，平時澆水施肥，剪枝等一套管理方法，一代代都傳給了接班人。（漢榮、新九一三一一）

街坊服務

通天曉

美術欣賞

醫學家研究畫家發現 作品風格受病患影響

通天曉先生：

據說看一個人寫的字，可以測出這個人的性格，請問一個人畫的畫，會不會表現出畫畫者的一些情況？

吳可

吳可先生：

研究世界各地名畫家的畫的美術史研究者說，世界上有些名畫家某個時期所繪的畫很特別，和他們其他時期所繪的畫的風格很不相同。這種情形，美術史家們一向均認爲，多數是那個時期的社會因素所影響。這種看法，固然有其一定的理由，並且有一部份也符合事實。然而，近年來由於有原來是醫生的人參與了這方面的研究，他們運用他們的醫學專業知識，發覺有的名畫家某個時期所繪畫的風格和特色，是受到他本身所患的病或其所服藥物的影响；因此，從名畫家的畫，有時也可以判斷此畫家在繪該畫的時期患了什麼病，或他生前（若他已故）曾患何病。

例如，十九世紀著名的荷蘭畫家凡皓，爲什麼在他的畫中喜歡用濃重的黃色？又爲什麼他的畫中的物體，常被奇異的光環所環繞？專家們一直沒法合理解答這二個問題。從前有人認爲，凡皓的畫的這些特色，是他異常的豐富想像力所創造出來的。但是，不久前美國一位名叫托馬斯·里的醫生，他業餘研究古[illegible]皓很可能是患過精神病或[illegible]產生的影响。洋地黃是從[illegible]但在十九世紀時期，則是[illegible]洋地黃會有副作用。其副[illegible]後看東西像是透過一塊黃[illegible]覺，看見前面突然出現光[illegible]皓可能只短時期受洋地黃[illegible]的幻覺寫入他的畫中。

又例如十六世紀法蘭德斯（現屬比利時的地方）大畫家皮特·波爾·魯本斯，他所繪的畫的人物的手，都比正常人的手稍大，指關節部都鼓起而有些變形。爲什麼會輪成這樣？專家們一向莫名其妙。最近，美國和比利時都[illegible]認爲，魯本斯一定是自[illegible]炎患者到了後期的階段[illegible]手指關節就變大和變形[illegible]多是類風濕關節炎患者的[illegible]跨行業進行研究，常常[illegible]跨行業的新學科，比如生[illegible]、教育經濟學之類便是。（伍車二、新九一三〇五）

刊覆

吳可　汪月志　蔡子頌　劉峰　周舟　陳銘鼎

讀者諸君來函請寄明通天曉

人間亦有淨土　修行未必出家

恒道褪去袈裟立地還俗

前"佳視"藝員廖鳳鳴出家在家有甚高論
過去十三載日中一餐夜不倒臥領悟眞理

前「佳視」藝員廖鳳鳴於十五年前出家，法號恒道。兩年前由美返港，弘揚佛法，甚受歡迎，掀起了一陣「恒道熱」。

日前她在佛教講座上，卻向外宣佈還俗消息，頗令人震驚。

據她解釋，十三載日中一餐，夜不倒臥的寺院修行後，佛教對她已根深蒂固。她還俗是有感若以「在家人」身份投入社會會更容易。且自早前在印度朝聖返港後，領悟到修佛不一定在寺院。此外，因太多年輕人追隨，似將她神化，令她增加不少壓力。

談到有關還俗一事，她強調，既已還俗，目前只埋頭苦幹工作，朝着服務社群目標努力。今後對還俗事一概低調處理，暫時不想接受傳媒訪問。而她亦有考慮到外間輿論壓力，覺得自己的決定正確，並已跟有關方面交代清楚，現她是「在家人」。

曾有人見到她在北角出現，戴帽子及穿着乾濕褸，頭髮亦開始留長。廖鳳鳴解釋因常要到北角看醫生，況且「在家人」應穿「在家衫」，沒什麼特別。

現她以「廖鳳鳴」自稱。出家十五年，雖然有今次的決定，但學佛仍作為她的歸宿。以往她曾演電視，現卻未想過再涉足娛樂圈。未來她會是「人間淨土」中心的主席，會藉此投身社會、服務社群。

對於廖鳳鳴還俗一事，娛樂圈人士意見紛紛！

▲也曾有出家之念的林國雄表示，別人的事他不想多加評語。不過每人在不同時間應做不同的事，且相信是經過深思熟慮的，自有其原因，希望各方面不要施予壓力。

▲汪明荃聽到此消息感到愕然，但她認為什麼事都會發生。她覺得對方有此重大決定，非常之敢作敢為，亦尊重佛教。今後廖要面對另一種世俗壓力。阿姐曾聽過廖鳳鳴一次講座，她相信對方還俗後會更投入社會。現廖思想有此轉變，她感對方一生好傳奇。至於莊文清會否還俗，她認為難講，要看思想有否轉變。

▲胡楓與廖鳳鳴不熟，只覺得認為開心沒傷害他人便沒所謂。如文清出家便能以心服務社會，相信廖鳳鳴還俗仍繼續將佛教發揚光大，就算文清還俗也是好事。

▲丁瑊曾在法事中支持廖鳳鳴。廖還俗消息也是看報才知，她感外間人很難了解這事的，她尊重廖的決定不願加以批評。廖是以另一種方式修行而已。

廖鳳鳴（右）法號恒道宣布還俗。

星仔大讚林青霞
反串時英俊瀟灑

周星馳在《鹿鼎記》內與林青霞攜手。這件事令他十分興奮，林青霞是他的偶像，他夢寐以求的女性，入行前他已看過不少林青霞主演的片子，其中對《刀馬旦》印象最深。林青霞在片中反串時英俊瀟灑，男人不及，恢復女裝後又是一個美麗如花的女人。星仔笑言：假如自己生了一個這樣出色的兒子，連張國榮都會自嘆不如。

此外，因為朱茵接連在周星馳的兩部新片《少年李小龍》及《逃學威龍》中擔任女主角，而與星仔的名字連在一起。近日更有報道說朱茵深得星媽的歡心。星仔前晚被問及此事時，一如以往處理緋聞時的連聲否認。

郭富城舞姿太勁
觸及舊患腿受傷
歌迷不讓拍親熱戲及三級片

郭富城前晚參與《群星公益大派對》節目演出，由於舞姿很勁，觸及舊患，以致拉傷腳筋。他表示昨日要到坪洲拍外景，沒時間看醫生，擔心會引起風濕痛。

他首張廣東大碟將會在年中推出。他透露國語碟推出一日便有二十萬銷量實在感到意外又驚喜，今次不單公司對他有鼓勵，連香港朋友也支持。

有說因他有不少女歌迷、影迷支持，女藝人也不敢與他拍親熱鏡頭。他稱至今還沒有拍過親熱鏡頭，最親熱一次也是被吳君如吻了一次下巴。歌迷唯一要求是他不可以拍親熱戲及三級片。

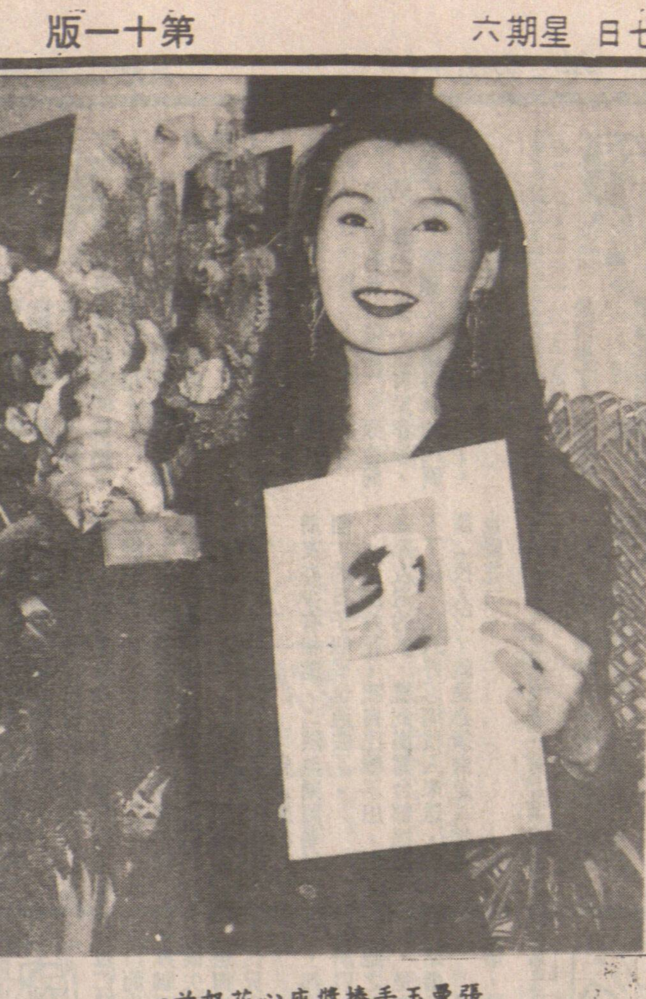
問他可會過分遷就歌迷的要求？他強調只會適當地遷就，在他心中親熱戲是可免則免的，但如果劇情需要亦會考慮，他希望歌迷明白只是劇情需要而已。

張冲弄瓦之喜
今晚宴請好友

陳自強昨透露，張冲弄瓦之喜，並於今晚設宴請好友。

陳自強表示，張冲於農曆年前榮升父親，女兒取名張仁婷。鄧光榮獲知喜訊，笑說：「張冲有百年計劃咩！」皆因張冲已年過半百，現才一索得女，自然喜不自禁。其太太還準備在猴年再生一個兒子，令張冲甚為感動。

娛樂



張曼玉手捧獎座心花怒放。

從大馬回來捧着獎笑不攏嘴

張曼玉等待更大挑戰

得獎不會弊多利少若加片酬亦不囂張

張曼玉前晚自大馬回來，這位憑《阮玲玉》在柏林影展得到銀熊獎最佳女主角的出爐國際影后，在見記者時，一直笑得合不攏嘴。

「嘉禾」首腦鄒文懷、何冠昌送上花籃、香檳和蛋糕祝賀。張曼玉捧着的獎座，是一個銀色的熊像。她說：「這個獎很可愛。」

張曼玉準備與《阮》片工作人員吃飯慶祝。她不想多搞慶祝會，怕十分老套。她說：「我未有想過拿獎，以前得到提名，已經為自己祈禱。但今次有廿六部片參選，所以不存希望。導演關錦鵬曾希望我出席影展，更說我會得到影后，我當時罵他『痴線』。」

張曼玉因為要到大馬拍成龍的新片，未能抽空出席頒獎禮，但她沒有後悔，因為拍戲是第一位，沒有戲拍又怎樣獲獎？

有說她今次得獎，與張艾嘉是評審之一不無關係。張曼玉說：「這個我不知道，但可能會有幫助，如她向其他評審大力推薦我。無論如何，有這個朋友這樣幫我，我很開心。」

張曼玉不認為她得獎太多是弊多於利。她說她不會因加片酬，或變得囂張。她還是以前的她，也不會當將此事掛在口邊。在她而言，並不是個人榮譽到了高峰期，相信還有許多角色對她有更大挑戰。她說：拍到好戲，對自己有滿足感，就算沒有獎，只要得到觀衆讚賞，已感開心。她並不追求片酬的第一位，能做到第一線演員，已覺得很好了。

她的身份更上一層樓，物色對象豈非更加困難？她說：「當做了公衆人物，找對象已經困難，我自問同以前沒分別，但緣份非自己所能控制。其實，這個獎之前，已有一年沒有拍拖，兩者沒關係。」

此外，聞說柏林影展宣布張曼玉獲獎時反應冷淡。張曼玉說：「若我在現場，會很傷心，到底外國人對我很陌生，有此反應是很自然的。」

曾志偉做主持玩老友　張學友落選未覺失望
陳百強最不喜剪短髮　優客李林打響第一炮

影視濕濕碎

▲「無線」安排曾志偉由四月初主持一個十三輯特備節目，曾志偉將會以反斗星形式，「玩殘」被邀的朋友，每次會進攻嘉賓的弱點，如梅艷芳的愛情問題；阿倫只遊玩人間；阿叻「成世認叻」等等。

綜藝科副經理何麗全透露，節目每周一次，共四十五分鐘，每一輯會有觀衆一同參與「玩」嘉賓，最能刺中嘉賓要害者，便會現場派現金。由於是遊戲節目，所以大派銀彈不會犯例。

▲張學友未能入選「最燦爛笑容獎」未感到失望，他表示在公衆場合甚少有笑容，往往在內心帶着微笑。只因他最怕面對鏡頭，入行多年都改變不來。如果要他作狀便會感到難為情。

他也被邀出席萬梓良的婚宴，問及他的終身大事時，他笑言，結婚大事會採用低調態度處理，一定不會給「無線」製成節目。

▲陳百祥在《鹿鼎記》中有份演出，不過，假如需要他剃光頭的話，他是不會參與的。記得還在唸書時，阿叻曾投考警官，本來他留了過肩的長髮，為應考忍痛將頭髮剪短，他所考的都及格，但主考者仍覺得他頭髮太長，要他再剪到露出耳朵，阿叻寧願放棄自己的興趣，拒絕剪髮，也就做不成警官了。

陳百祥對自己目前境況很滿意，他覺得既已不愁衣食，應盡力幫助他人。二月六日他將為一個慈善晚會抽獎，三月底隨明星足球隊到新加坡、印尼義踢。

▲台灣新進歌手李驥、林志炫去年底合作的首張唱片《認錯》在台推出，銷售量三十萬，在港也過了金唱片之數，打響了頭砲。

李驥、林志炫本是同學，後來又一道服兵役，二人對音樂有濃厚興趣，服完兵役後，組成「優客李林」，一個作曲一個主唱，竟獲得大家的接受。

其實，「李林」二人目前在歌壇上還是業餘歌手身份，他們本身有自己的工作，一個做電腦，一個做印刷，他們打算再繼續灌唱片，成績好的話，會做全職的歌手。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

生意機會　春節新盤

咖啡餐室
＊東區RUPERT街3883號四十座位，租平批好，僅取價二萬餘，抵買之至。

＊京士威大道，近Metrotown新發展旺區，卅餘座位京滬小食店生意，租平批好，僅取價二萬餘。歡迎電約引看及還價。
＊商業中心內快餐生意及Deli-Cafe各壹間，適合創業移民取消條件，東主經已搞妥移民手續，擬平價急賣，機會難逢。
＊西區Dunbar夾卅九街，卅餘座位咖啡餐室生意，取價四萬餘，急賣。
＊高貴林小型餐室生意急賣，取價二萬餘。
＊京士威大街，近載士街，九十座位，全酒牌四年新非律賓餐室，取價八萬。
＊座落Cambie旺街近W. King Edw. 六十座位，粵菜海鮮餐室裝修雅緻，適合創業移民取消條件，僅取價七萬元。
＊菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼什貨店生意年營超過百萬，股東意見不合，割愛平沽，全部連架撐設備（另點貨），僅取價十九萬七千五。
＊二埠六街百座位唐餐什碎生意，堂食有百座位，年營五十餘萬，取價十二萬。
＊煤氣埠，百座位，全酒牌，著名唐番餐生意東區，Rupert大街，近廿二街，四十座位，炸魚咖啡西餐室適合夫婦經營，租平批好，僅取價二萬餘，捷足先得。
＊域多利埠Motel生意連實業，已申請及批准重建十二層High-rise柏文旅館大廈，更可申請投資移民，回報率超過10%取價1.9 Million，投資保值好機會
＊座落百老滙大街西四十座位，日本快餐室生意，東主退休平價急賣僅取價三萬餘，東主因健康關係願接受任何合理還價，機會難逢，切勿錯過。
＊東區魯拔街RUPERT 3883號近廿二街四十座位咖啡餐室生意，夫婦經營至爲理想，租平批好，僅取價二萬五，抵買之至。
＊座落市中心著名大酒樓，筵開四十席，架撐齊備，裝修新穎，取價十八萬誠經營飲食行業不可多得的大好機會
＊座落新發展區 PORT COQT 高貴林 LOUGHEED HWY. 上，百座位著名唐餐什碎生意，東主經營近廿年，年營近半百萬，現擬退休，割愛平賣，濃淡酒牌、充裕泊車位，僅取價十萬另九千，抵買之至。
△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983

＊西區 OAKRIDGE 區四十五街花園洋房兩廳五房按摩浴缸，娛樂室、工作室實用面積五千尺，地大，66X122 環境幽雅，近學校巴士購物商場，開價八十餘萬，請還價，有商量。
＊西區卅九街近 CAMBIE 及女皇公園，兩廳五房，浴室，SAUNA 51X125 近交通購物學校，開價五十餘萬，請還價。
＊唐人街茶餐廳，每月生意五萬，開價十七萬，請還價。
＊般拿比孖屋，自住及收租，交通方便五分鐘車到 METRO TOWN CENTER 地大 75X110 開價卅四萬餘，請還價。
＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價。
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位，位於 HOPE 市中心，日做二千，開價卅三萬餘，勿失良機請還價。
＊東區五十個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十四萬一年，開價只一百〇九萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全出租，開價一百八十萬。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價$229,000.

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾
JIM LEE
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公　司：436・1888
住　宅：298・8988
傳呼機：645・9085

△獨立無競爭本拿比工業區四十九座咖啡店，有濃酒牌，充裕停車場，機會難逢。
△肉食店兩間，雲東及Port Coquitlam，好過打工，只叫價三萬餘。
△列治文士多舖，下舖上居，有四大睡房，日做生意過千元另有649每日約四百元，只叫價七萬五千，捷足先得。
△西雲及列治文百貨商場內咖啡店一間，生意穩定，容易做，分別叫四萬餘五萬。
△意大利式快餐店兩間，專營外賣，容易經營，店主割愛急賣，分別叫價，四萬餘，五萬餘。
△中西餐館Nelson, B.C.全酒牌，一〇八座，樓上有二睡房單位住，生意或連實業，店主可幫助貸款。
△西雲中型什貨店，位在大街旺區，日營大約八百元，只叫價四萬餘，有意請快。
△皮鞋修補店，本拿比生意旺區，一切工具及存貨，叫價二萬五千。
△Steak & Lobster House本拿比旺街，全酒牌72座位堂食及外賣，有泊車場，叫價16萬餘。
△小型傢俬製造廠，在溫東區木材商店隔鄰，包括一切工具及存貨，只叫價六萬餘元。
△西式麵飽舖溫西旺區，一流工具，可做中式麵飽，有發展潛力，叫價三萬餘元。
△賺錢印刷生意機會，經營額趨向非常好，潛力無窮，欲購從速。
△齋食餐館，Chinatown區，有65座，工具齊全，可做其他唐餐，店主退休平賣，叫價四萬五千。

代客管理房屋物業・收費從廉

SURREY　DELTA
素里 NRS地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
——九九一年度MEDALLION CLUB會員・

＊Surrey 23年一層屋，共1200呎實用面積，有獨立二單位，二廚房，分租好收入地60×134行去Surrey Place中心及Skytrain總站，地點極有潛質，價$152,000
＊Surrey 18年二層屋，一手屋主，共四房二廳，二厠，鋁片外牆保養易，行去中小學，門口巴士5分鐘到Skytrain及購物中心。價169,900
＊Surrey 13年二層屋，三房一廳加書房，地約4500呎剪草易，單車房，附近有中小學，理工學院，Superstore及Save-on-Food，巴士直達天車站，地點好方便，最適合小家庭或出租可收$1,000價$146,500
＊Surrey 五月新屋村二層屋，上層四大房，下層二大廳及書房，地60×114，洋人夫婦屋主會以$1,300向買家租回，先付首年租金，最適合準移民投資或將來自住而先租出，價$229,000
＊Surrey 二層翻新屋，上三房一廳，下二房一廳，二全厠，屋頂三年新，地62×120，有分開車房及工作間，近Whally 104 Ave. 新商業中心及天車總站，價$169,900

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊50尺地段，近香檳購物市場，保養一流，樓上樓下全部完成，街角地段，交通方便，年老業主急賣，廿六萬五千。
＊23年新，標準地，近乃磨街，樓上三房兩廳，樓下一廳兩房，意大利人業主，一塵不染，開價，廿七萬五千。
▲東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下一廳兩房廚厠齊，交通方便，好地區，業主退休急賣，開價，十七萬九仟，投資請快
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認真抵買，請快．
＊豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元．
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
△東區靚屋近乃磨街，好風景，標準地樓上兩廳三房，樓下全部完成，雙車房，雙鋼窗，開價二十八萬九仟。
▲唐人街旺商業樓，50尺地段，樓下兩舖位，二樓及三樓寫字樓，內面全部翻新，開價二百六十萬，投資良機。
▲唐人街三千呎寫字樓出租，月租二千五
▲本拿比區屋兩間，合共地段九十九乘一百廿，兩間全部租出，月收兩千餘，有機會起栢文，開價，四十二萬。
▲西餐店連實業出賣，雲東區旺街，餐室生意日做千五元，數十年老招牌，裝修美觀，一百座位，業主退休割價平賣，
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三・七八八八。（二十四小時服務）

新園地

好酒與好花

履福

有些自己喜歡的東西，也喜歡與人分享。唯一的條件，是「對方也必須真的喜歡」。譬如美酒，還有好花。

說起酒，很少人相信像我這種賣文為生的窮光蛋，居然經常喝「香港能有的上級好酒」。（所以如此說，是因為差不多「好酒嘗遍」。）

我所以有此「能耐」，原也簡單，兒女都出了身，也有點孝敬，做老子的，塗鴉文字塗得來的代價，也就都可以「放到酒中」去了。但有好酒也不喜歡獨喝。

朋友相召，聯歡半晚，我十九是親攜佳釀以往，大家快樂。在我看來，這也不是甚麼「人情」，只是真正的「人我皆歡喜」的湊合。

而且認為真有意思，也決不在乎老妻怎麼咕嚕，總之高興了再說。

不過這兩年由於少與人來往，朋友亦少有相邀，「熱熱鬧鬧喝好酒」的日子似乎也過去了。

至於好花，我自己種不出，倒是朋友送的多，擺到滿露台都插足不下時，也只好忍痛找人來送，所謂「找人」，就是必須肯定「此人也愛花」。

雨遮陣

章玉

是雨季了，又要帶傘。

帶傘是件麻煩的事情，但又不能不帶。下雨的時候，坐在巴士或電車的上層，向街道望下去，一片「遮海」，煞是奇觀。尤其在人多的街口，當紅綠燈一轉，行人可以過馬路的時候，就見到一把把雨遮緊湊在一起，像一片起伏的波浪，波浪又聚成一道小河，這小河在挪動。只見遮的上面，見不到下面撐傘的人，因為太密集了，沒留出空隙。那些雨傘，自然有各種各樣的顏色，有時很美觀，使我想下次帶相機來拍幾張。但永遠沒有照做，下雨還帶相機？太麻煩了，而且拍下來的也不外是個人感受到的一點生活趣味，不會有什麼用處。

無論如何，現在的雨傘已經比以前方便。有自動的，一按就張開；有「縮骨」的，可以摺起來，短短的不及一尺長，方便攜帶。不過，仍然有懶惰的人如我，總希望根本不必帶傘。有時雨不大，我寧願給雨水淋一淋。

住在太古城的朋友說，他那裡一出家門，一直可以到地鐵，有瓦遮頭。只要目的地也近地鐵，可以不帶傘。太好了，叫我聽了也心動，把這作為太古城的價值之一，加它幾分。

超級市場的線紋碼

曾近榮

如果稍為留心便會發覺，在超級市場之中，全港目前只有惠康一家使用一種電腦售貨計賬的裝置，亦即絕大部分貨物都已看得見黏貼着印有密麻麻的粗幼線條併排的紙樣，顧客只要拿到出口櫃枱，售貨員不必按計數機，僅將貨品的線紋部分在紅光掃描器上抹過，那貨物品類價格的信息便暢通無阻地輸入電腦，印出清單，顧客隨即付款，比起以前逐項在計算機上按鈕，可以快速多倍。

本來外國貨品印有這種線紋已有好多年，在歐美日加等國的銷售貨品商場，也早已採用這類售賣裝置，而且能在發票單上標明何類貨色，名稱價格一覽無遺。這種線紋的中文譯名叫做「條形碼」。

最初發明這項設計是美國高速公路為着識別貨車急行所載之內容而在車身印了表示編號及性質的粗細線條，經過光線反射而得以識別，相當成功之後，認定這種條形符號組合靈活，所包含的信息量很大，且又容易識別（這是指光線的認別，人眼所見，不外粗粗幼幼而已）。明續。

主動

鄧民樂

前天，拙文「被邀」寫小說，誤植「試過」寫小說，可能下筆潦草之過，在此表示歉意！

「被邀」乃關鍵性字眼。鄧民樂自以為「無」文藝細胞，友人卻相信「有」文藝細胞。在下「被邀」，在於對方有信心，而不在自己「試過」而又有再試的野心。字眼變了，與本意相反，與上文下理脫節。關鍵在：被動變了主動。

世間上，矛盾多多。不少人想找個這樣的地盤，久無着落，因而共嘆「危機」；但也有人不願霸佔這類地盤，因而婉拒「被邀」。這不是矛盾嗎！

香港社會，競爭劇烈，「太公分豬肉」的情況越來越少了；「文以載道」當然也，非改弦易轍不行。這一點，倒要化被動為主動。

賣文為生，也是一項社會服務，需要服務精神，也要提高服務質量。參加這項工作，尤不能只求個人舒暢，唯意志論。若調子唱得越高，而不加緊練腔，恐怕自陷於「危機」之中。

文藝園地，是欣欣向榮，還是草木搖落，在於園丁的態度及其園藝水平。像鄧民樂，惟求個人舒暢，而又不顧付出勞力，只能婉拒「被邀」，給自己製造「危機」。

未婚與失婚

林冰

人家問：你結了婚嗎？二、三十年我都是說：未婚。

最近一次，有位仁兄問：你結了婚嗎？我衝口而出答曰：失婚。這與存心欺騙可沒關係。因我之未婚或失婚，與對方毫不相干。我選擇說「失婚」，是不欲這位仁兄繼續這話題。

大部分的人，男人和女人，都認為結婚是好的，女人之所以一直未婚，是她不想的，她之所以未婚，是迫不得已的，是在人生的旅途中，碰不到可以結婚的人。

過了適婚年齡的女士，仍是未婚，和終身選擇不婚，在別人看來都是不幸。值得同情。

失婚在現社會就不同了，一個女人放棄現有的丈夫、家庭、過新生活，是勇氣可嘉的。不管是因為她不再愛那個男人，抑或她不再容忍那個不適合她的男人，她肯改變，她不苟且，都是有理想，敢於面對困難和挑戰的表現。現階段的我們對失婚女人，抱着一種敬佩的心情。

以我的性格來說，我喜歡自己是個失婚女人，而不是一個未婚女人。未婚，在某種程度上來說，是等候、期待結婚。我寧可說自己是一個不曾結婚的女人，我討厭在活了一大把年紀之後，尚在等候，期待，我極之不喜歡地等「被動」的詞彙。

做人易

葉特生

面面俱圓的人，都會習慣地予人幾句讚美話。

只是習慣，未必心口如一，即使這樣，聽者有意，總是心裡甜滋滋的。

我最喜歡聽到的話是：你瘦，但精神很好。

驟然覺得全身抖擻起來。

假的也會出現真的效果，如果那話是真的，效果就更顯著。

明瞭這道理後，就應培養「隨時讚美」的口頭禪了。

不但為了做人方便，也為了鼓勵別人好好做人。

讚美就像一份無價禮物，不費一文錢，但比高價禮物更珍貴。

以前自己要性格。有什麼好讚美的？讚美一個看不順眼的人，比吞了一隻死老鼠還難過，又會惹來「擦鞋」之譏，所以一張嘴極其苛刻，只懂批評和挑剔，從不肯說一句好話，結果處處碰壁。那時，還以為世界冷酷，反激發滿腔自傲，要一廂情願地抗衡世界。

當年，是狂妄囂張，極不受歡迎的人。在重重挫折中學會做人。

做人難，但明瞭其中竅妙之後，又極其容易。

處處顧念別人，傷害人的真話，不講，只講令人快樂鼓舞的真話，這有多難？

正方形的國旗

彭光中

人有相似，物有相同。國旗也不例外。

這枚國旗還像印度國旗，也是三橫條，也是從上到下的三色是橙白綠。只有一處不同。印度國旗中間是個好像紡車一樣的柱輪，而這個國旗是一個橙色圓圈代表太陽。

這是非洲國家尼日爾的旗幟。橙色代表獨立、革命和撒哈拉沙漠，白色代表和平與純潔，綠色希望將沙漠變為綠洲。

這面國旗還有一個特點，縱橫比例為七比八，很像正方形。

PAL制式局限性

朱天堂

遊戲機影像輸出是駁在電視機影像輸入的地方，而遊戲機所輸出的訊號，與大廈公共天線或影碟機一樣，故此沒有理由可以說玩遊戲機會損害電視。

如果硬要說玩遊戲機會損害電視，唯一可以成立的，是令電視使用的時間長了，減低它的壽命。

朱天堂曾與很多人談論過這個問題，他們雖然沒有論據支持他們的說法，但仍然固執地說玩遊戲機會「整壞」部電視，天啊！

另一方面，朱天堂一向以來都不贊成用PAL制式電視機玩遊戲機，因為遊戲機本身是由日本設計，是採用NTSC制式，如果硬將它改為PAL制式，必然出現很多問題。

例如早期有些任天堂（俗稱紅白機）改為PAL之後，不能玩某些遊戲（現在所謂第二代紅白機，其實亦應該有這個情況，但卻未見代理向消費者闡明）。

超級任天堂亦有類似情況，萬衆矚目的《龍珠Z》是不能在內置PAL線路的超任上玩的。朱天堂強調內置PAL線路，是指那些出廠時是NTSC，但運到香港後，商人將機內的線路版更改，令到輸出來的是PAL制式。

狠吸輕吐

祝丹

在表面印象上，香港賽馬會是最闊綽的，許多涉及公益、慈善的捐輸，它都從不後人。

事實上，就一些衆所共見的事情上，它也的確表現得如此這般。

比如，在涉及居民康體活動方面，香港海洋公園就是馬會捐建的；九龍公園的改建，也都得力於馬會的大筆捐輸。

公共援助的許多項目，特別是涉及老弱婦孺的一些公援經費，馬會的捐助，也是有目共見的。

在教育事業方面，馬會近年的出手也是相當的慷慨。單是一座香港科技大學的籌建經費，它就負擔了十多個億。

總之，馬會對公共福利的捐助，這些年來的確不算少，給人印象也是仗義疏財，很有點豪氣。

然而，如果深究一下馬會的財政來源，則無非大筆取之於民，小筆用諸於民吧。

按粗略計算，馬會通過主辦賽馬的收入，其實所得甚多。即以上周末打比賽之日為例，它從當天投注總額九億七千萬元所收取的得益，已逾一億多元；而年中賽馬數逾六十多天，其收益之大，實也不難估計；比之它用諸社會者，濕濕碎而已矣！

RE/MAX　Ann Stoddard
Sardis Branch
電話 824-0099
住宅 858-0255
Chilliwack— 離溫哥華僅一小時車程

夢想中的居屋，地大2.6畝，地點好，有靚景，幽雅清靜，區內名新屋之一。1800呎開價僅 $249,000 歡迎預約參觀。

× × ×

現代派大屋，有五個睡房，佔地1.8畝，面對芝露華山谷，靚！設有室內對講機，雙車房，叫價 $234,000

× × ×

六個月新特建靚屋，1800呎，有傷殘輪椅通道，中央空氣調節設備，深色橡木櫥櫃，地點佳又近農場，顯見方便。價 $189,900

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：
680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

工業區餐館急售

△東區工業區三文治店日做五百餘每週五天營業租平只售$69,000.00

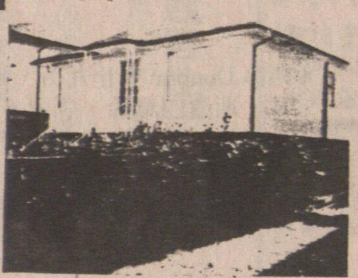
△華埠派亞街新建前後孖屋，建築中，三睡房售十五萬九價錢有商量。

列治文新屋

德建六間，金比新區，價由卅二萬九起快將完成，現可選擇材料。

本公司現金收購柏文及屋地，可隨時交易

列治文新區近埠3760 Stolberg 二年新，共五或六房德建築商造內外美觀實用豪華2960呎，售卅七萬元。



3394 東一街43年新士德古屋保養良好共四睡房土庫可出租，開價廿萬零五千，請快還價。

KEYSTONE REALTY LTD.
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118

① 溫東區2629 ETON街，一年新大屋LOT 33′×124′ 價卅餘萬。
② 3454 E. PENDER街，三房大屋，地49×155 開價廿六萬餘。
③ 北本納比，兩房靚屋，地78X120（有景），開價廿六萬餘。
④ 溫東[illegible] SOLD [illegible]街 三房大屋地36X124 價廿[illegible]
⑤ 溫東區TRIUMPH街七百呎一房柏文，價八萬餘，抵買。
⑥ 溫東區TRIUMPH街六百五十呎一房柏文，屋主急賣，只開價七萬餘。

HABITAT REALTY LTD.　PAULA DONALD
電話 525-6250
438-3501

珠寶店出讓

位於西百老滙夾渥街，地點適中，面積約551 創業已有廿二年歷史。專營零售，修理及訂造首飾珠寶生意。租約平，尚餘四年期，並可繼五年。業主離國出讓，存貨連同設備讓 $ 75,000 歡迎議價！

卑詩省蘭里埠奇觀物業

六英畝實業，九百英呎私人地區，可望見奇妙的喜素美亞流域，哥爾夫羣島及北溫哥華的湖光山色，幽美風景，位於加美邊界附近廿五分鐘可到達機場南部現代化六千三百平方尺住宅，有六睡房，六浴室，大門口及大廳，圖書館，餐廳大橡木廚房，暗藏室家庭房，遊戲室等。三壁爐，空氣調節，冷氣機，專家設計四馬房倉庫，附近有公園、商店設備等，合規例大小的網球場，跑步、踏單車地區，運動場，另有其他房間，可供翁姑或僕人居住，低價農場稅，爲溫哥華附近最珍貴的實業地產，爲投資唯一好機會，首次開價私人出售。查詢電話604-534-0713取價$2,888,000

馮國光
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699
DOMINIC FUNG

KEYSTONE REALTY LTD.

新盤
新盤：喜士定東近乃磨（SUITE 347-2033 TRIUMPH）一房一廳柏文，約七百呎，新裝修，急賣！九萬九千。

＊新盤：緬夾六十二近西區三十餘年二層屋地49.5X115有景，近名校，只賣 $259,000
＊新盤：Maple Ridge 半畝地舊屋兩間將成爲Townhouse地，具潛力只賣 $149,000
＊新盤：Abbotsford 兩畝半農地，有十餘年新大屋，另玻璃屋兩間，蔬菜產銷月超二千只賣三十萬。
＊新盤：PORT COQUITLAM 兩年新三層城市屋，孖車房，約一千五百呎，保養良好交通方便，近學校及商場，急賣！$143,900
＊新盤：西區CAMBIE 夾五十九街，四年新，豪華城市屋，約一千六百呎。急賣！$ 373,000

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608　傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委託代售

▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三廁二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴[illegible] SOLD 心，十一年新，三房三廳加書房，二層共[illegible]實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

Countrywide
Lakeview Rlty. Ltd.
5724 GLOVER ROAD
LANGLEY B.C.
電話 533-4161
Jean Chai（胡琴）/John

靚景五畝地

農庄風景格靚屋，視野廣闊美麗，由菲莎直望Port Mann及山區。地大，後段極林茂盛，就如士丹利公園一樣。叫價僅 $369,000值得一看，歡迎參觀。

小溪靚屋

土庫寬趟，有潛力建成套間。座落在私家林地，背住天然公園，近學校及蘭里市中心。約2160呎，歡迎查詢。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 Cambie Street
Vancouver, B.C. Canada V5Z 3A6
公司：327-1682
住宅：327-2688

住宅
＊23街西夾 Cambie 四睡房舊屋土庫另一組兩睡標準地取33萬餘
＊22街夾緬，16年1360呎三睡房屋土庫另一組兩睡標準地取31萬餘
＊東區，1450呎三睡房屋土庫兩睡三套浴廁室有陽台地大取27萬

商業
＊緬夾廿街，四年新，兩舖位及樓上柏文兩組，售52萬九千元
＊購物商場多座，前面泊車租滿好批約無什費售價 160 萬元起
＊D'town旺舖2300方呎，地3050方呎近高樓大厦可交吉售99萬餘
＊Fraser街夾46，兩舖位租滿有批約舖後有寬大泊車場售53萬餘
＊Venables夾孖梳街么仔一舖位招租 884 方呎合零售店 租金平
＊市心23組柏文大厦地下泊車18年地大11,280 方呎售 157 萬餘九千

生意
＊近郊柏文區，中型超級市場和實業年營業額 220 萬合投資移民
＊各類型住宅商業樓宇柏文大厦及生意等均有代售恕不盡錄。

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌
Samuel Tse　Off :261-8118
pager.686-1238　Home:430-8427

① 18年城市區，共1230呎三層三房兩廳兩廁土庫另有大休憩，價十四萬。
② 溫東堅固屋，四房兩廳，標準地，廿一萬餘。
③ 溫東廿七年屋，二千五百呎五房三廳，全新裝修，地50X116 價卅萬餘。
④ SURREY 區，全新屋五房三廳，另有土庫 $249,000
⑤ 溫東入息屋，地33X110, 可分三層出租，月入$1275, 價廿萬餘。
⑥ 溫哥華六月新石屎柏文十樓向南180°景兩房一廳，813 呎 $174,900